

USING
Spanish
SYNONYMS

SECOND EDITION

R. E. BATCHELOR

This page intentionally left blank

Using Spanish Synonyms

Written for those with a basic competence in Spanish, this comprehensive synonyms guide is designed to help the learner find the right word for the right context – thus improving their vocabulary and enabling them to communicate more precisely and fluently. It contains around 900 lists of synonyms, each one classified according to its level of formality. Every synonym is illustrated with authentic examples, and the subtle shades of difference between them are clearly explained. The book contains four clear indexes: Spanish–Spanish, Argentinian–Spanish, Mexican–Spanish and English–Spanish, enabling the reader to locate any word instantly. This second edition has been thoroughly revised and updated, and includes new material on Argentinian and Mexican varieties, including a useful comparison of Mexican and Iberian Spanish. It will continue to be an essential reference for college and undergraduate students, their teachers, and other language professionals seeking a clear, user-friendly guide to Spanish synonyms and their usage.

Ronald E. Batchelor taught French and Spanish at the University of Nottingham for forty years. He is author or co-author of eleven books, including *Using Spanish Synonyms* (first edition 1994), *Using Spanish: A Guide to Contemporary Usage* (second edition 2005), *Using Spanish Vocabulary* (2003), *Using French* (third edition 2000), *Using French Synonyms* (1993) and *A Student Grammar of Spanish* (forthcoming in 2006), all published by Cambridge University Press.

Companion titles to *Using Spanish Synonyms*

Using French (third edition)

A Guide to Contemporary Usage

R. E. BATCHELOR and M. H. OFFORD

(ISBN 0 521 64177 2 hardback)

(ISBN 0 521 64593 X paperback)

Using Spanish (second edition)

A Guide to Contemporary Usage

R. E. BATCHELOR and C. J. POUNTAIN

(ISBN 0 521 00481 0 paperback)

Using German (second edition)

A Guide to Contemporary Usage

MARTIN DURRELL

(ISBN 0 521 53000 8 paperback)

Using Russian (second edition)

A Guide to Contemporary Usage

DEREK OFFORD and NATALIA

GOGLITSYNA

(ISBN 0 521 54761 X paperback)

Using Italian

A Guide to Contemporary Usage

J. J. KINDER and V. M. SAVINI

(ISBN 0 521 48556 8 paperback)

Using Japanese

A Guide to Contemporary Usage

WILLIAM MCLURE

(ISBN 0 521 64155 1 hardback)

(ISBN 0 521 64614 6 paperback)

Using Portuguese

A Guide to Contemporary Usage

ANA SOFIA GANHO and

TIMOTHY MCGOVERN

(ISBN 0 521 79663 6 paperback)

Using Arabic

A Guide to Contemporary Usage

MAHDI ALOSH

(ISBN 0 521 64832 7 paperback)

Using German Synonyms

MARTIN DURRELL

(ISBN 0 521 46552 4 hardback)

(ISBN 0 521 46954 6 paperback)

Using Italian Synonyms

HOWARD MOSS and VANNA MOTTA

(ISBN 0 521 47506 6 hardback)

(ISBN 0 521 47573 2 paperback)

Using French Synonyms

R. E. BATCHELOR and M. H. OFFORD

(ISBN 0 521 37277 1 hardback)

(ISBN 0 521 37878 8 paperback)

Using Russian Synonyms

TERENCH WADE and NIJOLE WHITE

(ISBN 0 521 79405 6 paperback)

Using French Vocabulary

JEAN H. DUFFY

(ISBN 0 521 57040 9 hardback)

(ISBN 0 521 57851 5 paperback)

Using German Vocabulary

SARAH FAGAN

(ISBN 0 521 79700 4 paperback)

Using Italian Vocabulary

MARCEL DANESI

(ISBN 0 521 52425 3 paperback)

Using Spanish Vocabulary

R. E. BATCHELOR and MIGUEL A. SAN JOSÉ

(ISBN 0 521 00862 X paperback)

Using Arabic Synonyms

DILWORTH PARKINSON

(ISBN 0 521 00176 5)

Using Spanish Synonyms

SECOND EDITION

R. E. BATCHELOR

Formerly University of Nottingham



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore, São Paulo

Cambridge University Press

The Edinburgh Building, Cambridge CB2 2RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9780521547604

© R. E. Batchelor 2006

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provision of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published in print format 2006

ISBN-13 978-0-521-16688-4 eBook (Adobe Reader)

ISBN-10 0-521-16688-5 eBook (Adobe Reader)

ISBN-13 978-0-521-54760-4 paperback

ISBN-10 0-521-54760-1 paperback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Contents

Acknowledgements for the second edition	vi
List of abbreviations	vii
Introduction	1
Introduction to second edition	7
Spanish synonyms	9
Index of Spanish items with frame titles	592
Index of Argentinian items with frame titles	666
Index of Mexican items with frame titles	670
Index of English items with frame titles	677

Acknowledgements (second edition)

Nearly all the modifications and additions to the second edition are of the Argentinian and Mexican varieties. The most sincere gratitude is therefore expressed to the following Argentinian and Mexican university friends and colleagues: Mariano Carricart, Guillermo Campitelli, Adriana Regalado Núñez and Jorge Larracilla who have assisted me in every step of the way. This volume is all the richer because of their generous willingness to be consulted for an incalculable number of hours.

A special note of thanks must go to the last mentioned, Dr Jorge Larracilla, whose computing wizardry guided me through the manifold complications entailed in the revision of the indexes.

The presence of Leigh Mueller, my copy editor, is again all-pervasive in this second edition. I am, as usual, grateful for her elimination of inconsistencies, as well as for her persistent accuracy in the presentation of the text.

Acknowledgements

A volume of this size and scope would be inconceivable without the full and generous collaboration of numerous Spanish-speaking people whom I have persistently harassed over a period of some ten years. By far the most helpful was Teresa Fuentes who both modified examples, where necessary, and offered an abundance of fresh ones. The University of Valencia provided me with an inexhaustible supply of teachers and students who gave me enthusiastically and liberally of their time. Among the Argentinians, I should like to convey special thanks to Sergio Ochatt and his wife Estela, and to Adriana Walter, while the large group of Mexicans consulted includes Federico Salvador, Lilyán de la Vega and Bernardo Garduño. This all amounts to several thousand hours of consulting time.

Mention should be made of Mike McCarthy who read the final print-out and made numerous valuable suggestions, and of Leigh Mueller who was of great assistance at the copy-editing stage. I should also like to thank Judith Hayes for the many hours she gave me in the presentation of the print-out.

Grateful mention should also be made of the University of Nottingham and The British Academy who provided funds for prolonged stays in Spain.

Abbreviations

A	Argentinian
f	feminine
M	Mexican
m	masculine
pl	plural
R	register

Introduction

Word or lexical item

This introduction will use the term “lexical item” instead of “word” which normally designates a single item. “Lexical item” can refer to more than one word, as in the case of **arrojar luz** and **traer a la mente**, but it still suggests a unit of meaning for the speaker. The term “lexical item” covers the possibilities of both single-word items and those made up of several words.

Vocabulary acquisition

Vocabulary acquisition is considered to be one of the main methods for absorbing and expressing the variety, richness and creative power of a language. The learner of a foreign language needs to be encouraged to build knowledge around lexical items, to create clusters of words, to develop his/her own lexical fields and to see relationships of meaning between words and expressions. This book of synonyms is intended to promote the building process by showing the learner how to operate exclusively in the foreign language. The ultimate objective is the practical and active exploitation of the target language by the student who is enabled to perceive nuances which differentiate synonyms.

What is a synonym?

Synonyms are terms or expressions which have the same or similar meanings. Since in practice total synonymy hardly ever occurs, the study of synonyms involves the examination of shades of meaning and of how these shades of meaning relate to each other in differences and similarities. It also entails the study of the contexts in which they occur, and differing registers.

What is a book of synonyms?

Dictionaries are an indispensable tool in the study of language. They contain a whole range of data from grammatical information to spelling and pronunciation, and are presented in such a way that the learner may find a particular lexical item quickly and conveniently. Yet,

they have their limitations in the sense that they can be a kind of linguistic strait-jacket. They can dissuade the learner from approaching a language in other ways. Items such as **fuera**, **fuero** and **fuerte** follow each other in an alphabetically ordered dictionary but their only common feature is their spelling. The traditional dictionary does not point to a dozen other items such as **bragado**, **fornido** and **recio** which have far more in common with **fuerte** than **fuera** and **fuero**. A book of synonyms brings together lexical items connected, not by their spelling, but in a much more organic way, that is through their meaning. It represents an endeavor to explain and illustrate the manner in which these items differ from, and are similar to, each other. Grouping synonyms together helps the learner to develop an awareness of the semantic relationships in language. It is after all a question of improved communication which constitutes the main objective of all language study.

Why a book of Spanish synonyms?

This book of Spanish synonyms is not intended to replace the conventional bilingual dictionary. Neither does it intend to replace dictionaries of Spanish synonyms designed for native speakers of Spanish. It concerns itself with the English-speaking person who cannot cope with lists of undifferentiated items, the meanings of which come easily and naturally to the informed native speaker but constitute a mystery to the non-native speaker. A dictionary of synonyms for the native speaker fails to meet the very special requirements of the non-native speaker, notably with respect to register, or level of language. It usually excludes a wide range of lexical items which would be categorized as “colloquial,” “vulgar,” and “obscene.” Its tendency is to stress the higher realms of register, the literary, the refined and even the archaic. The present book aims to remedy this deficiency by offering a broad range of items across the lower register scales, without neglecting in any way the higher registers.

The choice of the right word

The exactness of choice, the pursuit of the **palabra acertada** can present serious, even unsurmountable, problems to the student of the Spanish language, when left to his/her own devices. How would (s)he realize that the verb **retornar** is of a much higher register than **regresar** which, although common enough, does not occur as frequently as **volver**, while the noun related to **retornar**, **retorno** is regularly used? The ubiquitous **dar** could be more than adequately substituted by **entregar** (**documentos**), **facilitar** (**oportunidades**), **suministrar** (**víveres**), **proporcionar** (**material**), **deparar**

(**la ocasión**), **conceder (derechos)** and so on. It is very unlikely that in normal discourse **deparar** would be alongside **documentos** or **viveres**. The choice of a certain synonym is necessarily suggested by association and context, and frequently entails lexical repercussions elsewhere in the text.

Choice of frame titles

The constraints of space entail the inclusion of certain frame titles to the exclusion of others. Certain decisions could seem arbitrary, but most frame titles would appear on anyone's list. Such items would be **decir**, **bonito**, **hacer** and **tonto**. Limitless discussion could center on the choice of **abogado**, **río** and **dedo**. The criterion for most of the frame titles lies in the range of possible synonyms they give rise to. If it could be argued that the inclusion of some frame titles is idiosyncratic, it is hoped that the criticism would be leveled at a very small number.

Choice of entries

Since a book of synonyms cannot aspire to be exhaustive in the way in which a traditional dictionary can, the choice of entries is of supreme importance. This choice is determined by two principal factors, the first of which is the compiler's experience, subjective reaction and sensitivity to the language concerned. The second factor is the examination of dictionaries of Spanish synonyms which results in the exclusion of the less relevant synonyms and in the retention of the useful and practical ones. For this volume, throughout this process of choice, Spanish speakers were regularly and systematically consulted, and at two levels. At the primary level, Spaniards, Argentinians and Mexicans offered their advice and examples, and once the corpus of material had been gathered in computer form, a second rigorous and formal operation began. This involved the sifting of every single entry and example by a trained Spanish lexicographer whose help has been gratefully acknowledged at the end of this introduction. It should be added that some entries appear in more than one list of synonyms. Indeed, in a few cases, the same entry occurs in four and even five different groupings, proof of the elasticity of many lexical items.

Layout of semantic frames and their use

To facilitate ease of access and understanding, a device called a semantic frame is used. Synonyms are set within a semantic frame as illustrated below:

Frame title (acabar)		English equivalent (to finish)
synonym and register level	translation of synonym with grammatical data and comments on meaning and use	examples
clausurar [3-2]	<i>to bring to a close</i>	los médicos clausuraron la sesión; clausurar un congreso
terminar [2]	<i>to end</i> (terminar is used more than <i>to terminate</i>)	la película (se) termina pronto; he terminado de leer el libro

Each semantic frame has a base word referred to as a frame title, e.g. **acabar**, which is a general and neutral term and which can be applied to a wide range of contexts. In one case, **culo**, the frame title is not suitable for all registers but it was felt to be the most common of all the group.

English equivalent of frame title

This appears on the opposite side of the page and, as far as possible, provides the neutral flavor of the frame title (see example above).

Synonyms

The synonyms are listed alphabetically but within a register level grouping (see example above). If the synonym is a noun the gender is given.

Register

In the first column, the register level of the item is indicated. Register is conceived as the most important organizing criterion of the book. Synonyms are grouped according to register, and examples correspond to their respective register levels. R3 designates a high degree of formality, R2 is neutral, R1 colloquial and R1* vulgar, to be used with care. These are not watertight compartments but helpful indicators. A certain movement between the levels is noted by R3–R2 and R2–R1 (see example above).

Translations, grammar, comments, etc

The second column gives a translation of the synonym. Often more than one translation appears in order to cover the various usages of the

synonym as conveyed by the examples in the last column. Some grammatical information is also provided, as well as comments on meaning and usage (see example above). This second column also contains, where appropriate, indications of the interchangeability of synonyms, an innovation which students should find particularly useful. Sometimes a system of numbering is used. See the frame **incluir**.

Examples

The third column contains examples of synonyms as they occur in everyday usage. They are chosen to illustrate the most typical senses and contexts of a synonym. The examples are of real Spanish checked, and modified where necessary, by a native Spanish-speaking lexicographer. Frequently, a number of examples are listed so that the learner may see the variety of contexts for a given lexical item, as well as its syntactic function in a sentence, that is which preposition, for instance, is used with the verb in certain circumstances. The illustrations of usage often involve examples in the feminine form, both to reflect the sociological changes occurring in the study of modern languages and also to underline grammatical features such as agreements of adjectives with feminine genders, where for instance it is not obvious that the gender is feminine.

Number of entries within a frame

It was decided to establish a ceiling on the number of synonyms within a frame since an excess could discourage the student. Against this fear of being counterproductive had to be balanced the notion of the book as a source of reference which suggests some attempt at comprehensiveness. Some frame titles attract approximately twenty terms and even more in just a few limited cases. **Chica** and **chico** are two good illustrations. The average for a frame is ten. In twelve cases, a frame title is treated twice. This happens when a title contains two different meanings. Lexical items like **comida**, **dejar** and **orden** have two separate headings indicated by (a) and (b), and are entered as such in the indexes.

Indexes

There are four indexes. The Spanish–Spanish index contains both terms associated with Peninsular Spanish generally and Argentinianisms and Mexicanisms. The English–Spanish index operates rather like a conventional dictionary. Two other smaller indexes are provided. They list Argentinianisms and Mexicanisms. A most useful feature of these indexes is the abundance of cross-references.

It is hoped that this book will help the learner to explore the Spanish language with ever-increasing confidence. It is sufficiently complete to make it a useful reference book and should make a significant contribution to better translation work. It should improve the learner's ability to speak and write original and appropriate Spanish. Above all, it aims to show the student how a language can be exciting, active and creative.

Introduction to second edition

Twelve years have now elapsed since the appearance of the first edition of the present volume, which has met with universal approval and very positive reviews. It now seems an appropriate time to offer a second edition, and this for numerous reasons.

First, much has changed in the world over this ten-year period, technologically, socially, politically, and geographically, all due to the process of globalization. Second, the ever-expanding role of American Spanish-speaking countries, notably Mexico, requires our attention much more than, say, twenty years ago. Iberian Spanish is no longer the dominant variety of Spanish that it once was, so that the criterion for “standard” Spanish is now arguably in Mexico and not in Spain. At the same time, the core language of Spain still prevails so that, for example, the key words or frame titles are in current use in both Spain and Mexico, with the exception of **volver**.

Third, as in Iberian Spanish, the range of vocabulary in Argentinian and Mexican Spanish grows at an ever-increasing pace. This is particularly true of Mexican suffixes such as **-ada** (**andada**, **bailada**, **platicada**, **viejada** and **zurcida**), **-ito** (**dinerito**, **vestidito**, **fiestecita**, **agüita**, **solito** (sun and alone), and **-azo** (**avionazo**, **trenazo**, **cabronazo**, **carambazo**, **chingadazo**, **cocotazo**, **colazo**). Such suffixes do exist in Iberian Spanish (**llamada**, **llegada**, **casita**, **chiquito**, **cochazo**, **mazazo**) but are nowhere near as common as in Mexico, especially the diminutives.

Fourth, the indigenous Náhuatl language of the Aztecs provides a rich seam of vocabulary similar to that of Arabic in Iberian Spanish. **Cuate**, **petaca**, **tianguis** and **milpa** are excellent illustrations of Náhuatl in common use.

Fifth, Mexico’s proximity to the United States has led to an already well-documented fusion of Spanish and American English, called Spanglish. This new hybrid language has spawned numerous rebarbative terms but many have come to stay and require accommodation. Such words are **bonches**, **lonch(e)** (lunch), **picop**, **receso**, **reporte**, **reportear**, **tip** and **troca**. This proximity has also injected new meanings into Spanish words already in existence. **Cariñoso** is a good case in point, for it has taken on the dual meaning of *dear* in English, whereas once it only meant *affectionate*.

Sixth, frequency of use provides contrasts between Mexican and Iberian Spanish. **Volver** in the sense of *to come/go back* is little used in Mexico and is replaced by **regresar** which is much less used in Spain. Similarly, the Iberian **ducharse**, **afeitarse**, **marcharse** and **ir a buscar a alguien** are substituted by **bañarse** or **darse una regadera**,

rasurarse, irse and **ir por**. Many more examples of this contrast in frequency will be found in the text.

Seventh, more words now have different meanings in the two countries. **Bolsista** means *pickpocket* in Mexico but *stockbroker* in Spain. **Padre** signifies *great, fantastic* in the former and *terrible, awful* in the latter. **Madre**, common currency in Spain and of standard register, is frequently avoided in Mexico because of its vulgar connotations and is often replaced by **mamá**.

Eighth, in this edition American English takes precedence over British English, both lexically and orthographically.

As with the first edition, it is hoped that the present volume will serve advanced students effectively and will continue to provide a rich source of material for accurate expression in the Spanish language.

abogado**lawyer, barrister, solicitor****letrado/a** m/f

[3]

lawyer

el letrado/la letrada leyó el acta

abogado/a m/f

[2]

lawyer, barrister, solicitor

mi hijo quiere ser abogado; la abogada ha pedido la total absolución de sus clientes

escribano m A

[2]

notary

este contrato se firmó en presencia de las partes y del escribano

fiscal mf

[2]

prosecutor, attorney

el fiscal pidió novecientos años de cárcel para cada uno de los terroristas

jurista mf

[2]

any person whose profession is directly connected with the law, *lawyer* (used much more than *jurist*)

los abogados y procuradores son juristas

notario/a m/f

[2]

notary, solicitor

firmé el contrato en presencia del notario / de la notaria

pasante mf

[2]

(young) assistant lawyer

trabajó como pasante de notario durante dos años

procurador m

[2]

attorney

el procurador actúa entre los jueces y los abogados

cuervo m A

[1]

lawyer (has a pejorative connotation)

espero que los cuervos nos defiendan bien en el juicio y podamos salir de la cárcel rápido

picapleitos mf

[1]

lawyer (used pejoratively)

¿abogado ése? no es más que un picapleitos

tordo m A

[1]

lawyer

Tengo que llamar al tordo para que me saque de un apuro con la cana

abrigo**overcoat****gabán** m

[3]

overcoat

el caballero llevaba puesto un gabán con capilla hecho de un paño muy fuerte

sobretudo m

[3]

overcoat

el caballero se puso un sobretudo de lana

abrigo m

[2]

overcoat (for a man or a woman)

ponte el abrigo que hace mucho frío

americana f

[2]

(sports) jacket

iba vestido con unos vaqueros y una americana

anorak m

[2]

anorak

este anorak no tiene capucha y no te va a proteger contra el viento

bata f [2]	<i>white coat</i> (as used by a surgeon), <i>dressing gown</i>	al levantarse, se puso la bata; el cirujano lleva una bata blanca
campera f A [2]	<i>sports jacket</i> (usually with a zipper/zip)	decidí ponerme la campera para ir a pescar
capa f [2]	<i>cape</i> (usually the garment worn in ceremonies)	el rey se puso la capa para ir al teatro; la Reina Isabel llevaba una capa de terciopelo rojo
cazadora f [2]	<i>jacket</i> (often with a zipper/zip)	viste informalmente, suele llevar cazadoras
chamarra f M [2]	<i>jacket</i> (usually with a zipper/zip, like cazadora)	ponte la chamarra porque hace frío
chaqueta f [2]	<i>jacket</i> (of a suit) (only for females in Argentina), <i>cardigan</i>	ponte la chaqueta, no salgas así con este frío; una chaqueta de lana
chaquetón f [2]	<i>short coat</i> (for women)	con esa falda te queda mejor el abrigo que el chaquetón
chubasquero m [2]	<i>shower-proof jacket</i>	coge el chubasquero que está lloviendo
impermeable m [2]	<i>raincoat</i>	llovía tanto en Galicia que me compré un impermeable
piloto m A [2]	<i>raincoat</i>	¡ajo! que está lloviendo, ¿por qué no te ponés un piloto?
rompevientos m A [2]	<i>windcheater</i>	me quité el rompevientos porque hacía calor
saco m A/M [2]	<i>jacket</i> (often of a suit), <i>cardigan</i>	un traje consta de un pantalón, un saco y un chaleco; un saco sport; un saco de lana
sotana f [2]	<i>cassock</i>	la sotana del cura suele ser negra
toga f [2]	<i>gown</i> (used in ceremonies by judges, members of universities, etc.)	los profesores universitarios no llevan ahora la toga cuando dan sus clases
trenca f [2]	<i>duffel coat</i>	cuando era estudiante solía llevar una trenca
tres cuartos m [2]	<i>three-quarter coat</i> (longer than chaquetón and shorter than abrigo)	el soldado llevaba puesto un tres cuartos

abstenerse**to abstain****abstenerse (de)**

[2]

to abstain (from)

el médico le recomendó que se abstuviera de beber alcohol / del alcohol; los conservadores votaron a favor, y los comunistas se abstuvieron

contenerse

[2]

to restrain yourself

me contuve para no contestarle una grosería; le iba a soltar lo que pensaba de ella, pero me contuve la rabia / me contuve

pasarse (sin)

[2]

to do (without) (prescindir de may not be used in 1 but may be used in 2) (see the note below)

no puedo pasarme (1) sin televisión / sin ver la televisión; necesitamos su ayuda, no podemos pasarnos (2) sin él

prescindir (de)

[2]

to do (without) (pasarse sin may be used in 1 and 2) (see the note below)

no puedo prescindir (1) de su ayuda; es un miembro importante del equipo, no podemos prescindir (2) de él

privarse (de)

[2]

to deprive yourself (of)

a veces es necesario privarse de ciertos lujos; no me privo de nada, como de todo; ¿que se ha comprado un chalet? desde luego no se priva de nada

renunciar (a)

[2]

to renounce (used more than to renounce), to give up

renunció a la idea / a su cargo / a la corona; después de que el Partido Comunista renunciara a su monopolio político . . . ; renunciar a un derecho

pasar (de)

[1]

not to want

yo paso del cine / de ir al cine; yo paso, no me interesa

NB **pasarse sin** is of a lower register than **prescindir de**

absurdo**absurd****estrafalario**

[3-2]

odd, eccentric (slightly more emphatic than extravagante)

es muy estrafalario en su forma de pensar / de vestir

absurdo

[2]

absurd, nonsensical (less emphatic than disparatado)

es absurdo intentar correr cien kilómetros; ¡qué ideas tan absurdas se te ocurren a veces!; ¡no seas absurdo! ¿cómo puedes pensar una cosa así?; es absurdo dejarse el curso a medias

disparatado

[2]

nonsensical, absurd (more emphatic than absurdo)

nos contó una historia disparatada; se ha debido equivocar en las operaciones, estas cifras son disparatadas

extravagante

[2]

odd, eccentric, outlandish (does not mean extravagant in the sense of wasting money; slightly less emphatic than estrafalario)

mira a esa chica, ¡qué chaqueta más extravagante lleva!; ¡qué mujer más extravagante! ¿has visto cómo se viste?

ilógico [2]	<i>illogical</i>	ese razonamiento es totalmente ilógico
irracional [2]	<i>irrational</i>	su decisión me parece totalmente arbitraria e irracional; es irracional comparar nuestro programa con el de nuestros antecesores
ridículo [2]	<i>ridiculous</i>	hoy es ridículo hablar de monarquía en Rusia; ¡qué situación más ridícula!; está ridícula con ese sombrero

abundancia	abundance
-------------------	------------------

opulencia f [3]	<i>opulence</i>	vivir en la opulencia
prodigalidad f [3]	<i>lavishness</i>	con este regalo hizo alarde de su gran prodigalidad
exuberancia f [3-2]	<i>exuberance</i>	la exuberancia de la vegetación de esta zona
profusión f [3-2]	<i>profusion</i>	está escrito con gran profusión de detalles
proliferación f [3-2]	<i>proliferation</i>	la proliferación de armamentos / de casos de tifus
abundancia f [2]	<i>abundance</i>	la abundancia de recuerdos me hizo llorar; hay gran abundancia de peces / de comida
fertilidad f [2]	<i>fertility</i>	la fertilidad de los chinos / de las tierras
plenitud f [2]	<i>plenitude, fullness</i> (the example is the most typical)	está en la plenitud de la vida

en abundancia	in abundance
----------------------	---------------------

en/con demasiá [3]	<i>too much, too many</i>	se pidieron becas con/en demasiá
a granel [3]	<i>in abundance</i>	recibió cartas a granel
en abundancia [2]	<i>in abundance</i>	había flores/comida/bebida en abundancia
abundantemente [2]	<i>abundantly</i> (the second example is R.3)	llovió abundantemente; escudos y cascos representan abundantemente en la exposición esta técnica

demasiado(s) [2]	<i>too much, too many</i> (used as an adjective or adverb)	estoy cansadísimo, he trabajado demasiado hoy; oye niño, ya has comido demasiados bombones
en exceso [2]	<i>in excess, too much</i>	no es bueno comer/beber/trabajar en exceso
a porrillo [2-1]	<i>loads, by the ton</i>	compramos melones a porrillo
a rolete A [2-1]	<i>loads, by the ton</i>	como chocolate a rolete; gana plata a rolete
para tirar para arriba M [1]	<i>loads of</i> (often abbreviated to <i>pa'tirar p'arriba</i>)	tiene dinero para tirar para arriba

aburrir to bore, to tire, to weary (see the note below)

abrumar [3]	<i>to overwhelm, to weigh down</i>	se sentía abrumada por esta tremenda responsabilidad / por tantos problemas / por el peso de los años
apesadumbrar [3]	<i>to weigh down</i>	apesadumbrada por la noticia de su muerte
hastiar [3]	<i>to weary</i>	hastiado por la monotonía de los días / del clima
aburrir [2]	<i>to bore, to tire, to weary</i>	le aburren las novelas de aventuras; me aburre estar sin hacer nada; sus clases nos aburren muchísimo; él me aburre con sus historias
agobiar [2]	<i>to burden, to weigh down, to weary</i>	a mi novia la encontré un poco pálida . . . parecía como si la agobiase una pena profunda; tanto trabajo la agobia; me agobias con tus preguntas; agobiado por las deudas / por el peso de los años
atosigar [2]	<i>to harass, to weigh down</i> (the last figurative example is R.3)	no me gusta que me atosiguen, ya lo haré cuando tenga un rato libre; no me atosigues, quiero hacerlo con tiempo y bien; un torrente de memorias me atosigaba la memoria
cansar [2]	<i>to tire</i>	me cansa tanta lectura / leer tanto; viajar cansa mucho
hartar [2]	<i>to weary</i>	ya me está hartando con sus excusas; me harta tener que esperar tanto
dar sueño M [2]	<i>to bore</i>	la película fue tan aburrida que francamente me dio sueño
embolar A [1]	<i>to bore</i>	la película me emboló, no fue interesante en absoluto

dar hueva M*to bore*

[1*]

la película me dio hueva desde que empezó y
salí aburrido

NB **aburrir**, **cansar** and **hartar** are also very common as reflexive verbs: **se aburre**
de hacer siempre lo mismo; **nos cansamos mucho viajando**; **ya me estoy**
hartando de ti

acabar**to finish, to end****clausurar***to bring to a close* (often used
in a political context)

[3]

los diputados clausuraron la sesión / el debate a
las siete; clausurar un congreso / una ceremonia**expirar***to expire*

[3]

el plazo / el tratado / el contrato expira a finales
de año**tocar a su fin***to come to an end*

[3]

el siglo ya toca a su fin

finiquitar*to settle, to close* (R2-1 = *to*
finish)

[3]

el asunto quedó finiquitado; finiquetemos que
ya es tarde**llevar a cabo***to carry out, to complete* (see
note 1 below)

[3-2]

ha llevado a cabo un estudio sobre el teatro;
llevar a cabo un proyecto; se está llevando a cabo
una investigación / una encuesta sobre el tema**concluir***to conclude*

[3-2]

el asunto queda así concluido; concluyó su
discurso diciendo que . . . ; el congreso ha
concluido hoy en Madrid**desembocar en***to end up in* (R2 when literal;
see **desembocar en** below)

[3-2]

estos disturbios pueden desembocar en una
guerra**llegar a su fin***to come to an end*

[3-2]

el siglo ya llega a su fin

poner fin a*to put an end to* (see note 2
below)

[3-2]

las dos superpotencias tienen interés en poner
fin a la guerra fría; hambre y guerra ponían fin a
doce años de sandinismo; poner fin a una
discusión**finalizar***to finalize, to complete*

[3-2]

los obreros finalizan el trabajo hoy; el congreso
finaliza esta tarde; la intervención del
representante finalizó con el anuncio sobre . . .**llevar a término***to carry out, to complete* (see
note 1 below)

[3-2]

ya se ha llevado a término el proyecto

poner término a*to put an end to* (see note 2
below)

[3-2]

se adoptaron medidas para poner término a las
hostilidades**ultimar***to conclude*

[3-2]

se están ultimando los detalles sobre la liberación
de los presos; para ultimar el contrato tuvo que
consultar a dos abogados; la retaguardia ultimaba
sus preparativos de evacuación de la aldea

vencer [3-2]	<i>to expire, to become invalid</i> (has an official connotation)	la póliza / el contrato / el plazo vence el día 24 de julio
acabar [2]	<i>to end, to finish</i> (very similar to terminar but this latter verb may not be used in the last two examples) (also suggests <i>to have just done something</i>)	no puedo salir, tengo que acabar esto antes; las vacaciones acaban mañana; si sigues así vas a acabar mal; ya se han acabado los bombones; decidió acabar con su vida; acabó por decirnos la verdad; me lo acabo de encontrar en la calle; la idea no me acaba de convencer
completar [2]	<i>to complete</i>	tengo que completar mis estudios en el extranjero; las obras de carretera todavía no han sido completadas
desembocar en [2]	<i>to end up in, to flow into</i> (used of a river) (R3-2 when figurative; see desembocar en above)	el Nilo desemboca en el Mediterráneo
perfeccionar [2]	<i>to perfect</i>	está en Londres perfeccionando su inglés
rematar [2]	<i>to finish off</i>	estoy rematando mi trabajo sobre Unamuno, sólo faltan unos detalles
terminar [2]	<i>to end</i> (used more than <i>to terminate</i>) (acabar may be used in all these examples)	terminé el trabajo a las siete; el trabajo terminó muy pronto; la película (se) terminó muy tarde; hay que terminar con estos abusos; no terminamos de trabajar hasta muy tarde; terminaron de cenar sobre las nueve

NB 1 **llevar a cabo** and **llevar a término** are not complete synonyms. Whereas the former implies that the action can still be taking place, the latter suggests completion
 2 there is very little difference between **poner fin a** and **poner término a**, although the latter is of a slightly higher register

accidente

accident

accidente m [2]	<i>accident</i>	tuvo un accidente laboral / de coche; en caso de accidente avise a Urgencias inmediatamente; un accidente de tránsito
avionazo m M [2]	<i>airplane crash</i>	rara vez hay sobrevivientes en los avionazos
carambola f M [2]	<i>pile-up</i>	cuando baja la neblina siempre hay carambolas en la autopista
choque m en cadena [2]	<i>pile-up</i>	me escapé por los pelos en un choque en cadena
choque m múltiple [2]	<i>pile-up</i>	hubo veinte víctimas en el choque múltiple

contratiempo m [2]	<i>mishap</i>	tuve un contratiempo y no pude acudir puntualmente; el viaje se desarrolló sin contratiempos
percance m [2]	<i>mishap, setback</i> (same as contratiempo although percance may have a much stronger meaning of <i>serious accident</i>)	tuve un percance con el coche y al final vine en taxi; a consecuencia del percance, falleció prácticamente en el acto José Manuel Martín
siniestro m [2]	<i>serious accident, disaster, accident</i> (as used by insurance companies)	en el siniestro murieron cincuenta personas; los bomberos acudieron de inmediato al lugar del siniestro (<i>scene of the accident</i>); hay que avisar a la compañía de seguros inmediatamente después de un siniestro
trenazo m M [2]	<i>train crash</i>	recientemente hubo un trenazo cerca de Los Angeles, pocos muertos
trancazo m [1]	<i>car accident</i> (suggests a big bang)	choqué con un Mercedes y fue un trancazo fuertísimo

aceptar

to accept

acceder (a) [3-2]	<i>to accede (to), to agree (to)</i>	accedió a contestar a sus preguntas; se resistía a contárselo, pero finalmente accedió
aceptar [2]	<i>to accept</i>	acepté la invitación; los diputados no aceptan la reforma salarial; acepté el puesto y empecé a trabajar en seguida; no puedo aceptar los términos del contrato
acoger [2]	<i>to welcome, to take in</i> (the second example is R3-2)	el huérfano fue acogido por la familia; acoger una propuesta
admitir [2]	<i>to admit, to approve</i>	no puedo admitir los términos del contrato; no quiso admitir su error / su culpa
aprobar [2]	<i>to approve, to pass</i> (a candidate in an examination)	aprobaron la propuesta; los diputados aprobaron el proyecto de ley por unanimidad; ¿te han aprobado?; ¿te han aprobado la física?
conformarse con [2]	<i>to accept, to agree to</i>	conformarse con la voluntad de Dios / con su suerte; este niño no se conforma con nada; no estaba muy de acuerdo pero tuvo que conformarse con lo que ofrecían
recibir [2]	<i>to receive</i>	recibí su carta ayer; el libro recibió numerosas críticas; la propuesta ha sido muy bien recibida; la Reina Doña Sofía recibió la medalla de oro; recibir un premio / un regalo

reconocer [2]	<i>to recognize, to admit</i>	reconoció su error y se disculpó en seguida; reconozco que estaba equivocado
tragar(se) [1]	<i>to swallow</i> (usually used reflexively in this meaning)	¿te crees que me voy a tragar esa bola?; ¿cómo se pudo tragar esa historia?
acercar		to bring close(r) (see the note below)
acercar [2]	<i>to bring close(r)</i> (aproximar and arrimar may be used in the first and last examples)	acercó el coche a la acera porque obstaculizaba el paso; ¿me acercas la lámpara?; acerca más la silla a la mesa
apoyarse (contra/en) [2]	<i>to lean (against)</i>	me apoyé en la pared
aproximar [2]	<i>to bring close, to move up</i> (acercar and arrimar may be used in the first example but not in the second)	aproximó la silla a la mesa; es imprescindible aproximar las autovías a los estándares de las autopistas
arrimar [2]	<i>to bring close(r)</i> (often with the idea of <i>putting up against</i>) (arrimar is used more than aproximar which, together with acercar , may be used in both examples)	arrió la mesa a la pared; arrima la tabla a la pared para que no caiga
juntar [2]	<i>to bring together</i>	juntó las dos mesas para que pudiesen sentarse; juntar las dos tiras de papel por los extremos (in instructions)
recargarse (contra) M [2]	<i>to lean (against)</i>	el tipo estaba tan borracho que lo dejaron recargado contra la puerta de su casa
unir [2]	<i>to join, to bring together</i>	la carretera une Madrid con Alcalá; los lazos de amistad que unen a estos dos países; los dos hermanos están muy unidos

NB all these verbs may be used reflexively, i.e. **se arrimó a la pared para dejarlos pasar; acércate que te vea mejor; no me gustan esos amigos con quienes te juntas; se unió a los republicanos durante la guerra**. Note also that **avercinar** is not used transitively with the meaning of *to bring close(r)* but **avercinarse** (R3–2) does have the meaning of *to come closer*, and is usually figurative, i.e. **se avercina una tormenta / el fin del mundo; nadie podía calcular la magnitud del problema / del desastre que se avercinaba**

aclarar		to clarify, to clear (up)
desenmarañar [3]	<i>to disentangle</i> (used literally and figuratively)	desenmarañó el pelo / una madeja de lana; desenmarañó el misterio

desenredar [3]	<i>to untangle</i> (used figuratively in R3; see below for the literal use)	desenredó el complot / el misterio / el asunto
explicitar [3]	<i>to make explicit</i>	explicite todos y cada uno de los puntos de su demanda, por favor
despejar [3-2]	<i>to clear up</i> (used figuratively in R3-2; see below for the literal use)	lograron despejar las dificultades iniciales; todavía no han logrado despejar la incógnita de este asunto / misterio
dilucidar [3-2]	<i>to elucidate, to clarify</i>	no logró dilucidar el misterio / la cuestión / los motivos que la impulsaron a hacerlo
esclarecer [3-2]	<i>to clarify, to clear up</i> (aclarar may be used in 1 and 2 although esclarecer , being of a higher register, is used much more in newspapers)	hasta que no se esclarezcan (1) los hechos . . . ; esclarecieron su intención de permanecer en su país de origen; todavía no se ha logrado esclarecer (2) cuál fue el móvil del asesinato; esclarecer un crimen
arrojar luz (sobre) [3-2]	<i>to shed light (on)</i>	su artículo arrojó luz sobre el tema; esta investigación arroja nueva luz sobre el caso
aclarar [2]	<i>to clarify, to clear (up)</i> (clarificar may be used in 1, 2 and 3 but aclarar is used much more, and is of a lower register than clarificar ; aclarar is also used literally)	por fin aclaró el malentendido / la cuestión; ¿me podría aclarar una duda?; insistió en que aclarara (1) mi propósito; quisiera aclarar (2) cuál es mi postura a este respecto; aquí hay varios detalles que me gustaría aclarar (3); si no aclaras (<i>rinse</i>) la ropa se queda llena de jabón; aclarar un líquido (<i>to thin down</i>); aclararse la voz
clarificar [2]	<i>to clarify</i> (aclarar may be used in this example; clarificar is used less and is of a higher register than aclarar)	clarificó algunos puntos sobre este asunto
desenredar [2]	<i>to untangle</i> (usually used literally in R2; see above for the figurative use)	desenredó la madeja; le desenredó el pelo
despejar [2]	<i>to clear, to free from obstruction</i> (used literally; for the figurative use, see above)	despejen la sala que vamos a cerrar; despejen los pasillos que va a pasar el ministro; un cielo despejado (<i>cloudless</i>)
explicar [2]	<i>to explain</i>	no acabo de explicarme por qué actuó así; no lo entiendo, explícamelo de otra forma
echar luz sobre A [2]	<i>to shed light on</i>	varios científicos se congregaron para echar luz sobre el sida

acostarse**to remember****rememorar**

[3]

to recall

el escritor rememora en estas páginas aquella época triste y amarga

evocar

[3-2]

to evoke

Machado evoca el paisaje de Soria

traer a la mente

[3-2]

to bring to mind

cuando traigo a la mente la experiencia aquella . . .

venir a la mente

[3-2]

to come to mind

me vienen a la mente recuerdos de mi juventud

acordarse

[2]

to remember (**recordar** may be used in 1, 2 and 3) (see the note below)

no me he acordado de traer el libro; ahora mismo no consigo acordarme; ¿te acuerdas (1) de aquel día que . . .?; acuérdate (2) de lo que te decía tu madre; no creo que se acuerde de mí (3)

conmemorar

[2]

to commemorate

el doce de octubre se conmemora el día de la Hispanidad

recordar

[2]

to remember (**acordarse** may be used in the first set of examples) (see the note below)

no recuerdo su nombre / su cara / cómo se llama; algunos vuelven aquí a recordar tiempos pasados con los suyos; no recuerdo habérselo mencionado

NB **acordarse** is used more in Spain, and is of a slightly lower register, than **recordar**. It is the reverse in Mexico

acostarse**to go to bed, to lie down****tenderse**

[3-2]

to lie down, to stretch out (**acostarse**, **tumbarse** and **echarse** may be used in 1, and **tumbarse** may be used in 2) (not in M)

se tendió (1) en el sofá y se durmió; se deslizó entre las piernas de los pasajeros, tendiéndose en el fondo; se tendieron (2) en la arena húmeda

acostarse

[2]

to go to bed, to lie down (suggests sleeping for a considerable time) (in the last example **echarse** and **tumbarse** may be used) (see the note below)

siempre me acuesto a la una de la madrugada; me quedé acostada todo el día; acuéstate un rato si te encuentras mal

echarse

[2]

to lie down (suggests a short period of time; **acostarse** and **tumbarse** may be used in the example) (not used in M in this way)

si estás cansada échate un rato

meterse en la cama

[2]

to go to bed (**acostarse** may be used in the example)

tenía catarro y se metió en la cama

recostarse (M) [2]	<i>to lie down</i> (not used in Spain in this way; in Spain = <i>to lean against</i>)	te veo cansado, recuéstate un ratito
tumbarse [2-1]	<i>to lie down</i> (tenderse may be used in 1, and tendido and acostado may be used in 2, but acostado implies a bed or sofa) (not in M)	llegué a la playa y me tumbé (1) al sol; permaneció tumbado (2), sin atreverse a mover un dedo
apalancarse [1]	<i>to settle down</i> (not in M)	los viejos se quedaron apalancados en la hamaca después del cafelito

NB **acostar** may also be used transitively: **voy a acostar a la niña**

actitud

attitude

actitud f [2]	<i>attitude</i>	va a ser difícil hacerle cambiar de actitud; con esa actitud no vas a conseguir nada; adoptó una actitud de rechazo
comportamiento m [2]	<i>behavior</i>	esto explica su extraño comportamiento; el Congreso llevó a cabo una investigación oficial sobre el comportamiento del senador
conducta f [2]	<i>conduct</i>	su conducta en clase deja mucho que desear; siempre ha mantenido una conducta recta y honesta
modales mpl [2]	<i>manners</i>	no tiene modales, entra sin llamar a la puerta siquiera; ¡qué modales! ni siquiera saludó
posición f [2]	<i>position, stance</i> (see the note below)	¿cuál es su posición con respecto a . . . ?
postura f [2]	<i>posture</i> (see the note below)	adoptó una postura negativa; la postura del gobierno con respecto a este tema me parece muy clara

NB **posición** and **postura** are very similar although **posición** would not be used in the first example for **postura**

actor

actor

comparsa mf [3]	<i>supernumerary</i> (for many Spaniards comparsa is only feminine)	salió el comparsa a escena, dijo unas palabras y se marchó; antes de ser famoso fue comparsa en algunas películas importantes como <i>El Cid</i>
comediante m [3-2]	<i>actor</i> (in the theater) (the feminine form is comedianta) (M = <i>comedian</i>)	el comediante comenzó a recitar la pieza

figurante m [3-2]	<i>extra</i> (in the theater)	no hacía más que el papel de figurante
galán m [3-2]	<i>male lead</i>	Romeo es un galán joven
histrión m [3-2]	<i>actor</i> (now used pejoratively and figuratively but not when talking about, or referring to, the Siglo de Oro)	ese político es un histrión
actor m [2]	<i>actor</i> (in the theater and movies)	Fernando Rey es un gran actor
artista mf [2]	<i>artist</i>	entre los artistas invitados se encontraban . . .
cómico m [2]	<i>comedian</i>	el cómico hizo reír a todo el mundo
estrella f [2]	<i>star</i> (in the movies) (may be male or female)	Ana Belén es una estrella famosa; es la estrella de la película
extra mf [2]	<i>extra</i> (in the movies)	hizo falta un sinfín de extras en <i>Quo Vadis</i>
intérprete mf [2]	<i>performer, artist</i>	el intérprete de una obra teatral / de una canción
protagonista mf [2]	<i>leading actor</i>	todos los actores esperan ser protagonistas; ¿quién es el protagonista de la película?

actuación

performance

actuación f [2]	<i>performance</i> (often used for an artist's or sportsperson's performance)	la actuación de un equipo / de un grupo musical; la actuación del Presidente en ese foro fue muy criticada; la película cuenta con la actuación estelar de . . .
comportamiento m [2]	<i>performance</i> (of something mechanical) (also used in economics)	con todo eso, el coche tiene un comportamiento excepcional; el comportamiento de una máquina; el comportamiento de los valores / de las acciones
ejecución f [2]	<i>execution, performance, rendition</i>	la ejecución de este ordenador es muy buena; la ejecución de una pieza musical; una brillante ejecución por el pianista
interpretación f [2]	<i>performance, rendition</i> (usually associated with the arts)	el actor hizo una excelente interpretación de su papel; la interpretación de una obra teatral
juego m [2]	<i>performance, way of playing</i> (a sport)	me gustó el juego del Real

prestación f [2]	<i>performance, possibilities, features</i> (often used in the plural and of something mechanical)	este coche ofrece muchas prestaciones, corre mucho y gasta poco
----------------------------	--	---

representación f [2]	<i>performance</i> (which takes place in a theater)	una representación teatral
--------------------------------	---	----------------------------

acuerdo	agreement
----------------	------------------

asentimiento m [3-2]	<i>assent</i>	el padre le dio el asentimiento a su hija para casarse
--------------------------------	---------------	--

beneplácito m [3-2]	<i>consent</i>	los terroristas fueron extraditados con el beneplácito del gobierno
-------------------------------	----------------	---

aceptación f [2]	<i>acceptance, popularity</i>	la obra ha tenido mucha aceptación por parte del público
----------------------------	-------------------------------	--

acuerdo m [2]	<i>agreement</i>	se pusieron/quedaron de acuerdo para . . . ; hubo un acuerdo entre ellos; se ha llegado a un acuerdo en materia nuclear
-------------------------	------------------	---

aprobación f [2]	<i>approval</i>	le di mi aprobación para . . .
----------------------------	-----------------	--------------------------------

consentimiento m [2]	<i>consent</i>	no puede ir/hacerlo sin el consentimiento de sus padres
--------------------------------	----------------	---

permiso m [2]	<i>permission</i>	le dio permiso para salir
-------------------------	-------------------	---------------------------

de acuerdo	all right, OK
-------------------	----------------------

está bien [3-2]	<i>fine, agreed, all right then</i> (used by someone who finally agrees to [do] something)	está bien, puedes ir a verlo, si tanto te empeñas
---------------------------	--	---

conforme [2]	<i>agreed, all right</i>	conforme, entonces quedamos en vernos mañana a las siete
------------------------	--------------------------	--

de acuerdo / bien / vale [2]	<i>all right, OK</i> (two may be used together) (vale not used in M)	“nos vemos a las siete.” “De acuerdo / bien / vale”; “entonces lo haremos mañana.” “Vale, de acuerdo.”/“Bien, vale”
--	--	---

desde luego / por supuesto [2]	<i>of course</i> (que sí may be added for emphasis)	“¿me puedes prestar la máquina de escribir?” “Desde luego (que sí)” / “Por supuesto (que sí)”
--	---	---

bárbaro A [1]	<i>fine, all right</i>	“¿vamos a la piletta este fin de semana?” “¡Bárbaro!”
-------------------------	------------------------	---

listo A [1]	<i>fine, all right</i>	“entonces, quedamos para las cinco.” “Listo”
-----------------------	------------------------	--

ok A [1]	<i>ok</i>	“¿te parece ir al cine a las siete?” “OK”
sale M [1]	<i>all right, OK</i>	“¿Vamos al cine?” “¡Sale!”

acumular

to accumulate

acopiar [3]	<i>to collect, to store</i>	Cervantes acopiaba provisiones para la Armada
cosechar [3]	<i>to harvest, to collect, to amass</i> (used figuratively when R3; see below for usage in R2)	el escritor cosechó innumerables galardones / éxitos; la actriz está cosechando una buena colección de premios por su papel como Shirley
acumular [2]	<i>to accumulate</i> (used literally and figuratively)	papeles y revistas se iban acumulando en su cuarto; un sinfín de recuerdos se habían acumulado en su memoria; la experiencia acumulada durante años de trabajo
almacenar [2]	<i>to store</i>	descargaron las mercancías y las almacenaron en la trastienda; toda esta información está almacenada en el ordenador
amasar [2]	<i>to amass</i>	el presidente amasó una fortuna inmensa antes del golpe de estado
amontonar [2]	<i>to pile up</i> (suggests disorder) (reunir may be used in 1 and apilar in 2) (used literally and figuratively)	el fiscal amontonó (1) numerosas pruebas contra el acusado; dejaron amontonados (2) en el rincón una gran cantidad de libros; escombros y basuras han ido amontonándose con los años
apilar [2]	<i>to pile up, to stack</i> (often suggests order)	apilaron las sillas y las mesas en el rincón
cosechar [2]	<i>to harvest</i> (used literally when R2; see above for usage in R3)	en aquella zona se cosecha la fresa en abril
recaudar [2]	<i>to collect</i> (usually used of taxes)	recaudar impuestos
reunir [2]	<i>to gather together, to collect</i>	estoy reuniendo datos para la tesis; no consiguió reunir los suficientes votos; bueno, ya estamos toda la familia reunida otra vez en Valencia

acusado

(the) accused, defendant

encausado m [3]	<i>defendant</i> (during a trial) (used in legal language and newspapers)	el encausado tiene un plazo para contestar a la acusación
---------------------------	---	---

inculpado m [3]	(<i>the</i>) <i>accused</i> (before a trial)	el inculpado fue trasladado a la cárcel para el interrogatorio
acusado m [2]	(<i>the</i>) <i>accused, defendant</i>	la acusada compareció en el estrado; el banquillo de los acusados
procesado m [2]	<i>accused and convicted</i>	el procesado fue condenado a tres años de prisión

acusar

to accuse

encausar [3]	<i>to prosecute, to put on trial</i> (used in legal and newspaper language)	está siendo encausado por delito de estafa
imputar [3]	<i>to impute</i>	le imputaron el robo a mano armada; a este grupo terrorista se le imputaron una veintena de atentados
inculpar [3]	<i>to accuse, to charge</i> (has a legal connotation and is frequently used in newspapers)	fue inculpado de la muerte de un policía
achacar [3-2]	<i>to blame, to attribute blame</i> (the direct object can never be a person)	le achacaron la sustracción de las joyas; se les achacó la responsabilidad del siniestro
culpar [3-2]	<i>to blame, to accuse</i> (used much less than achacar la culpa a ; see achacar la culpa a below)	me culparon del fracaso de la empresa
incriminar [3-2]	<i>to incriminate</i>	fue incriminado por su alevosía; los policías temían que el juez consiguiera un nuevo testimonio para incriminarlos aún más
tildar [3-2]	<i>to accuse, to brand, to label</i> (always followed by the preposition de ; very similar in use to tachar)	el financiero fue tildado de especulador desaprensivo
acusar [2]	<i>to accuse</i>	le acusaron del robo; la acusé de haber hecho público mi divorcio; a los terroristas se les acusó de la colocación de una bomba
apuntar M [2]	<i>to point to, to indicate (guilt)</i>	todas las pruebas apuntan a que él es culpable
achacar en cara a [2]	<i>to blame, to reproach</i>	siempre me echa en cara que no soy su verdadero padre
achacar la culpa a [2]	<i>to blame</i> (used more than culpar which may be used in the second and third examples; see culpar above)	le echaron la culpa de la derrota; siempre le echan la culpa al hermano mayor; a mí no me echas la culpa que yo no he sido

denunciar [2]	<i>to denounce, to report</i>	le denunciaron por violación; hasta entonces, nadie se había atrevido a denunciar estos excesos
implicar [2]	<i>to implicate</i>	la implicaron / se vio implicado en el asesinato
procesar [2]	<i>to accuse, to take to court</i> (usually suggests conviction)	fue procesado por malversación de fondos
reprochar [2]	<i>to reproach</i>	le reprochó su mala conducta; la oposición le reprochó el haber abandonado las tradiciones socialdemócratas; no tengo nada que reprocharle
responsabilizar [2]	<i>to accuse, to make responsible</i>	el gobierno responsabilizó al sindicato del fracaso de las negociaciones; responsabilizaron al padre de todos los problemas del hijo
tachar [2]	<i>to accuse, to brand, to label</i> (always followed by the preposition de ; very similar to tildar)	le tacharon de cobarde / de tonto / de ladrón / de avaricia

adaptarse

to adapt (yourself)

acomodarse [3-2]	<i>to adapt (yourself)</i> (see the note below)	acomodarse a las circunstancias
adecuarse [3-2]	<i>to adapt (yourself)</i>	prometió adecuarse a la normativa cuando entró en la institución; adecuarse a las circunstancias
adaptarse [2]	<i>to adapt (yourself)</i> (see the note below)	se adaptó a las circunstancias lo mejor que pudo; no me adapto a este trabajo
ajustarse [2]	<i>to adjust (yourself), to limit (yourself)</i> (used literally and figuratively)	ajústense los cinturones al cuerpo (instruction in a plane); en el examen ajústense a lo explicado en clase / al tema
ser apropiado [2]	<i>to be suitable</i>	era muy apropiado para el puesto; ese vestido no es apropiado para la ocasión
cuadrar [2]	<i>to tally, to fit</i> (encajar may be used in the first three examples)	su versión de los hechos no cuadra con la tuya; las cuentas no cuadran; en esa historia que nos ha contado hay algo que no cuadra; no cuadra muy bien en mi grupo de amistades
encajar [2]	<i>to fit, to match</i> (used literally and figuratively) (cuadrar may be used in the second example)	estas dos piezas no encajan; lo que dices tú no encaja con lo que dijo él; no puedo dar la clase por que el horario de los estudiantes no encaja con el mío; esta frase encaja perfectamente en el texto

NB **acomodarse** and **adaptarse** are used in the same way when referring to circumstances or a situation. The only difference is one of register

adelantarse

anteceder

[3]

to precede

anteponer

[3]

to put before, to give more importance (to one thing over another) (used literally and figuratively)

anticiparse

[3-2]

to anticipate, to forestall

preceder

[3-2]

to precede, to go before (used literally and figuratively)

adelantarse

[2]

to precede, to get ahead, to overtake (a car; here the verb is never reflexive) (not used in M for vehicles)

ir delante (de)

[2]

to go (before)

pasar A

[2]

to overtake

rebasar M

[2]

to overtake

to precede, to get ahead, to overtake

el rey antecedió a su hermano al trono;
anteceder a alguien en un cargo

en el ejemplo **se lo doy** el **se** va antepuesto al **lo**; está anteponiendo los intereses individuales al bien de la nación

se anticipó a su rival / a su época

las oraciones de relativo van precedidas de **que**;
la tecnología precede a la época

La tecnología siempre se adelanta al tiempo; he ido a ver si me daban el trabajo, pero ya se me habían adelantado (*someone got there before me and they gave it to him/her*); me adelantó un Porsche que iba a toda velocidad

voy delante de ti en la lista; “¿ya te toca a ti?”
“No, él va delante de mí”; iban delante de nosotros pero los hemos perdido de vista

este es un loco. Ya iba a cien por hora y me pasó

el tipo venía manejando y rebasando a todos los autos como un loco

admirable

apabullante

[3-2]

marvelous, stunning
(**apabullar** is used more)

nuestro safari a través de la selva fue apabullante

portentoso

[3-2]

marvelous, extraordinary

el alpinista hizo un esfuerzo portentoso para llegar a la cumbre; una belleza / una inteligencia portentosa

admirable

[2]

admirable

fue admirable cómo se tiró al agua para salvar a la niña; desde el punto de vista técnico, el libro es admirable

antológico

[2]

prodigious

fue un gol antológico

arrasador

[2]

stupendous (very similar to
arrollador)

es de una belleza arrasadora; el político pronunció un discurso arrasador

arrollador

[2]

overwhelming, stunning (very similar to
arrasador)

el cantante se marchó de la capital después de un éxito arrollador; una belleza / una victoria arrolladora

admirable

asombroso [2]	<i>amazing, astonishing</i>	el conductor del coche reaccionó con una rapidez asombrosa al esquivar al ciclista
auténtico [2]	<i>real, authentic (used much more than <i>authentic</i>)</i>	el coche tiene equipamiento de auténtico lujo; “¡mira ése de las patillas!; ¡qué tipo más auténtico!”; “¡qué pinta más auténtica!”
estratosférico M [2]	<i>stupendous, immense</i>	tiene una fortuna estratosférica
estupendo [2]	<i>amazing, great (used more than <i>stupendous</i>)</i>	fue un viaje estupendo, cruzamos el Sáhara hasta la frontera con Níger; es un chico estupendo, es guapo, listo y simpático
fantástico [2]	<i>fantastic</i>	el tío ése tiene un Mercedes fantástico; me encanta el windsurf, es una experiencia fantástica
increíble [2]	<i>incredible</i>	su interpretación de Hamlet fue conmovedora y francamente increíble
maravilloso [2]	<i>marvelous</i>	la final de la copa de Europa fue un espectáculo maravilloso
milagroso [2]	<i>miraculous</i>	su salvación fue milagrosa
pasmoso [2]	<i>amazing, astonishing</i>	mi padre recibió la noticia con una calma pasmosa
prodigioso [2]	<i>prodigious</i>	tiene una fuerza prodigiosa; este nuevo tratamiento está dando unos resultados prodigiosos
sorprendente [2]	<i>surprising</i>	lo sorprendente del caso fue que llegaron puntuales
alucinante [2-1]	<i>amazing, great (used much more than <i>hallucinating</i>)</i>	mi viaje en el cohete fue una experiencia alucinante
bárbaro [2-1]	<i>terrific</i>	la actuación de Julio Iglesias tuvo un éxito bárbaro; la comida estuvo bárbara
a todo dar M [2-1]	<i>great, wonderful</i>	“¿Qué tal tu cumpleaños?” “La celebración estuvo a todo dar”
despampanante [2-1]	<i>stunning (often used with belleza)</i>	es de una belleza despampanante
padre M [2-1]	<i>marvelous, great (padre in Spain has the meaning of <i>enormous</i> when used as an adjective)</i>	es padre ir a Cancún; ¡el campus está padrísimo!; su carro está padre
tremendo [2-1]	<i>tremendous</i>	fue un partido tremendo, empataron cuatro cuatro; el profesor ese tiene una cultura tremenda

chido M [1]	<i>great</i>	ese carro está bien chido, costó cincuenta mil dólares
chingón M [1*]	<i>terrific</i>	me la pasé chingón
cojonudo [1*]	<i>awesome, terrific</i>	tiene una moto cojonuda, corre a doscientos cincuenta kilómetros por hora
a toda madre M [1*]	<i>great, terrific</i> (when written, often ATM)	“¿Cómo te fue de vacaciones?” “Me la pasé ATM (written), a toda madre”
de puta madre [1*]	<i>awesome, terrific</i> (also used as an adverb)	una tía / una moto de puta madre; nos lo pasamos de puta madre
de la san puta A [1*]	<i>awesome, terrific</i>	un actor / un partido / una película de la san puta

adornar

to adorn

embellecer [3]	<i>to embellish</i> (used less than <i>to embellish</i>)	cuadros y plantas embellecen la habitación
engalanar [3]	<i>to adorn</i>	en Semana Santa cada pueblo engalana las imágenes a su manera; los prados comenzaban a engalanarse de florecillas de colores
ornar [3]	<i>to adorn</i> (often used as a past participle) (has a literary connotation)	con la mirada recorrió el jardín ornado de geranios y adelfas; la mujer llegó a la fiesta, ornada de sus más bellas galas
ataviar [3-2]	<i>to array, to bedeck</i> (often used as a past participle)	iba ataviada con un mantón de Manila
aderezar [2]	<i>to season</i> (see the note below)	aderezó la ensalada
adobar [2]	<i>to season, to pickle</i> (used for meat or fish; suggests a special broth or sauce for preserving)	adobó la carne para que se conservara más tiempo
adornar [2]	<i>to adorn</i>	la madre adornó la mesa para su cumpleaños; adornar con/de flores; llevaba el sombrero adornado con un alto penacho de flores
aliñar [2]	<i>to season</i> (usually salad)	aliñó la ensalada con aceite, vinagre y sal
arreglar [2]	<i>to smarten up</i> (often used reflexively)	tengo que arreglar a la niña para la fiesta; siempre tarda horas en arreglarse
condimentar [2]	<i>to season</i> (suggests addition of spices, pimientos, vinegar, salt, etc., for flavoring) (see the note below)	eligió pimientos verdes y rojos para condimentar el guiso / la ensalada

decorar [2]	<i>to decorate, to adorn</i> (does not just mean <i>to decorate</i> when referring to a house for it includes furniture, carpets, lamps, plants, etc.)	decoraron la habitación / la ciudad / el escaparate
enjitomatar M [2]	<i>to add tomato</i>	me encanta el pollo enjitomatado
sazonar [2]	<i>to season</i> (see the note below)	la cocinera sazonó los manjares con especias
emperifollar [2-1]	<i>to doll up</i> (often used reflexively)	se está emperifollando para ir al baile; iba toda emperifollada

NB **aderezar**, **condimentar** and **sazonar** are used in the same way

adrede		on purpose (see the note below)
deliberadamente [3-2]	<i>deliberately</i> (used much less than <i>deliberately</i>)	me empujó deliberadamente
intencionadamente [3-2]	<i>intentionally</i>	el hincha tiró una botella intencionadamente y le pegó al árbitro
adrede [2]	<i>on purpose</i>	perdona, oye, no lo he hecho adrede
a propósito [2]	<i>on purpose</i>	tiró el bolígrafo a propósito para molestar al profesor
aposta [1]	<i>on purpose</i>	le tiró del pelo aposta para que se enfadase

NB there is no difference between the last three synonyms except one of register

afecto		affection
cordialidad f [3-2]	<i>cordiality, friendliness</i>	la entrevista transcurrió en un ambiente de cordialidad
afecto m [2]	<i>affection</i>	tengo especial afecto por mi esposa; fue un amigo de la infancia, por el que sentía un sincero afecto
amistad f [2]	<i>friendship</i>	les unía una gran amistad; existen fuertes lazos de amistad entre los dos países
amor m [2]	<i>love</i>	el poeta tenía/sentía gran amor por su madre / por su patria
apego m [2]	<i>attachment</i>	tiene un gran apego a su ciudad natal / a esta casa

cariño m [2]	<i>affection</i>	le ha tomado mucho cariño al perro / a su sobrina; es un amigo al que tengo mucho cariño
inclinación f [2]	<i>inclination</i>	no tiene ninguna inclinación por la literatura / por la política
predilección f [2]	<i>interest, attraction</i>	tiene una especial predilección por los libros de jardinería / por su sobrino mayor

afición

liking, interest

ahínco m [3-2]	<i>effort, interest</i>	siempre trabaja con ahínco
deleite m [3-2]	<i>delight</i>	le escuchaba recitar sus poemas con deleite
añan m [2]	<i>urge, eagerness</i>	su añan por ganar dinero le perdió
afición f [2]	<i>liking, interest</i>	su afición por la / a la música; su afición por el / al fútbol; tiene afición por la / a la lectura; pinta por afición
apasionamiento m [2]	<i>passion, enthusiasm</i> (usually used with con ; may not be used in the first example of pasión)	estudia la música con apasionamiento
entusiasmo m [2]	<i>enthusiasm</i>	tiene gran entusiasmo por las lenguas; siempre trabaja con entusiasmo
expectación f [2]	<i>expectancy, eagerness</i>	había mucha expectación entre el público
expectativa f [2]	<i>expectation</i> (nearly always used in the expression a la expectativa)	no sabemos si va a venir, estamos todos a la expectativa
fervor m [2]	<i>fervor</i>	rezaba con fervor
frenesí m [2]	<i>frenzy</i>	bailaba su música preferida con frenesí
gana(s) f(pl) [2]	<i>desire, urge</i> (see the note below)	tengo ganas de ir al cine; le entraron unas ganas de correr . . . ; lo hizo de buena / de mala gana; no me da la gana; yo hago lo que me da la gana
gusto m [2]	<i>pleasure</i> (often associated with expressions of courtesy)	siempre leo a Cervantes con gusto; no me supone ninguna molestia, lo haré con mucho gusto; dígame que venga a verme, lo recibiré con mucho gusto
interés m [2]	<i>interest</i>	tiene un interés enorme por/en la literatura

pasión f [2]	<i>passion</i>	su pasión por la arquitectura; pinta con pasión
------------------------	----------------	---

NB **tener ganas** often suggests *feeling like (doing something)*. **Gana** is used much more in the plural than in the singular, except in the set expressions given

afirmar	to affirm, to state
----------------	----------------------------

puntualizar [3]	<i>to specify</i> (has the same meaning as precisar) (often used in newspapers)	los terroristas puntualizaron el lugar de la cita con el representante del gobierno
---------------------------	---	---

certificar [3-2]	<i>to certify</i>	Yo, el abajo firmante, certifico que . . .
----------------------------	-------------------	--

precisar [3-2]	<i>to specify</i> (puntualizar may be used in all these examples)	les falta precisar algunos detalles; no precisó la hora / la fecha / el lugar
--------------------------	---	---

afirmar [2]	<i>to affirm, to state</i>	afirmó lo contrario; afirmaron haberle advertido por escrito; el líder de la oposición afirmó que . . .
-----------------------	----------------------------	---

apoyar [2]	<i>to support</i>	sus padres siempre lo han apoyado en todo; el profesor apoyó la candidatura de su alumno; apoyar una medida / una proposición; no tiene suficientes datos en qué apoyar su teoría / su argumento
----------------------	-------------------	--

apuntar [2]	<i>to point out</i>	el ministro apuntó la necesidad de . . . / que sería difícil . . .
-----------------------	---------------------	--

asegurar [2]	<i>to assure</i> (garantizar may be used in all examples)	aseguró que llegaría a tiempo; haré lo posible aunque no te puedo asegurar nada; el éxito ya lo tiene asegurado
------------------------	---	---

garantizar [2]	<i>to guarantee</i> (asegurar may be used in all examples)	nos garantizó que habría clase; los candidatos tienen garantizada la elección; haré lo posible pero no puedo garantizar nada
--------------------------	--	--

mantener [2]	<i>to maintain</i> (sostener may be used in this example)	mantuvo su teoría hasta el final
------------------------	---	----------------------------------

sostener [2]	<i>to sustain</i> (mantener may be used in this example)	es una opinión muy difícil de sostener
------------------------	--	--

África del Sur	South Africa
-----------------------	---------------------

África del Sur / Sudáfrica / Suráfrica [2]	<i>South Africa</i> (see the note below)	han subido las importaciones de fruta de África del Sur / de Sudáfrica / de Suráfrica
--	--	---

África Austral [2]	<i>Southern Africa</i>	África Austral incluye a varios países tales como Angola, Mozambique y Sudáfrica
------------------------------	------------------------	--

NB there is no difference between these three except that **Suráfrica** is preferred by purists to **Sudáfrica**. Note also that the adjectives **surafricano** and **sudafricano** both mean *South African* although the former is preferred to the latter

afrontar

to face (see the note below)

carear

[3-2]

to bring face to face (always used of people; has a legal connotation) (*careo* is used more)

los testigos fueron careados

confrontar

[3-2]

to confront, to bring face to face, to compare (used of people and objects)

confrontaron a la víctima y al delincuente; tengo que confrontar estos datos / estas cifras

afrontar

[2]

to face (rarely has a person as a direct object; very similar to **hacer cara a** and **hacer frente a** when used with objects)

afrontar una situación / un peligro / la muerte / un desafío; los problemas que debe afrontar el presidente son muy complejos; hay que afrontar la adversidad con valor

dar la cara

[2]

to answer (for another)

no te metas con ellos, al final soy yo el que tiene que dar la cara (por ti)

hacer cara a

[2]

to face, to stand up (to), to defy (has the same meaning as **afrontar** and **hacer frente a** but see **afrontar**)

hacer cara a una situación; hizo cara a todo el mundo que le acusaba

plantar cara a

[2]

to confront, to face (not in M)

los alumnos de quinto son muy difíciles, me plantan cara ante cualquier problema; se nos estropeó el coche y la única forma de plantarle cara a la situación fue hacer auto-stop

encararse a/con

to face (very similar to **enfrentarse a** but used less)

se encaró con el / al peligro; se encaró con / a su padre

enfrentarse a/con

[2]

to face (very similar to **encararse a** but used more)

se enfrentó con el / al peligro; el Ejército Rojo se había enfrentado, prácticamente en solitario y durante dos años, a las hordas nazis; tuvieron que enfrentarse con/a serias dificultades

hacer frente a

[2]

to face, to stand up (to), to defy (has the same meaning as **afrontar** and **hacer cara a** but see **afrontar**)

hizo frente al peligro; tuvo que hacer frente a la situación en que se encontraba el país

apechugar

[2-1]

to face (suggests *facing up to it*)

si queremos terminar el trabajo con tiempo vamos a tener que apechugar

NB **afrontar**, **enfrentarse a** and **hacer frente a** are used more than **hacer cara a** and **encararse a**. The last four are very similar to each other and may be used for persons and objects while **afrontar** may only be used with things as direct objects

agacharse**to crouch, to stoop****agazaparse**

[3-2]

to crouch down (usually in order to hide)

se agazapó detrás de la puerta para que no le vieran

acurrucarse

[2]

to curl up, to huddle up

se acurrucó en la cama, de frío que tenía

agacharse

[2]

to crouch, to stoop

se agachó detrás de la tapia para que no la vieran; tuvimos que agacharnos para poder pasar por la puerta

estar en cuclillas

[2]

to sit on your haunches (suggests a state)

es muy difícil estar en cuclillas más de cinco minutos

ponerse en cuclillas

[2]

to sit down on your haunches (suggests an action)

para hacer este ejercicio hay que ponerse en cuclillas

encogerse

[2]

to hunch up (when used with **hombros** it means *to shrug one's shoulders*) (also used figuratively = *to shrink*)

se encogió del frío; se encogió de hombros; al oír aquello se le encogió el corazón

agradable**pleasant****deleitoso**

[3]

delightful

había tras la casa un deleitoso jardín repleto de jasmínes

placentero

[3]

pleasing, agreeable (R2 in M where the adjective would follow the noun)

los árboles hacían de aquel lugar un placentero jardín; tras aquella comida pasamos una placentera tarde paseando por el campo

cordial

[3-2]

warmhearted, cordial

nos hizo un recibimiento muy cordial; una cordial bienvenida; las entrevistas tuvieron lugar en un ambiente muy cordial; estuvo muy cordial con nosotros

exquisito

[3-2]

exquisite

un Borgoña exquisito fue la guinda de una comida maravillosa; es una exquisita marca de perfume que no se encuentra en España

grato

[3-2]

pleasing, welcome

el verla vestida con tanta elegancia me causó una grata impresión; me es grato comunicarle que . . . (at the beginning of a formal letter = R3)

acogedor

[2]

welcoming, pleasant

era una familia muy acogedora; los tonos suaves hacían que me sintiera a gusto en aquella habitación tan acogedora

agradable

[2]

pleasant (does not necessarily suggest you are having a good time; see **ameno**)

el tiempo es agradable; es una ciudad muy bonita y la gente es muy agradable; un vino muy agradable al paladar; una música agradable; un sitio agradable

ameno [2]	<i>pleasant</i> (suggests entertainment and <i>having a good time</i> when a person is involved; agradable does not suggest this idea)	una de las personas más amenas que conozco; un libro ameno; un lugar ameno; una película amena
apetitoso [2]	<i>tasty, appetizing</i>	¡qué pintas más apetitosas tiene ese pastel!
delicioso [2]	<i>delicious</i>	no puedo resistir las comidas que te ponen allí, son deliciosas
dulce [2]	<i>gentle, mild</i>	esas dulces palabras aliviaron la tensión del momento; tiene mucho cariño a los niños, es una persona muy dulce; una música dulce
lindo [2]	<i>nice, lovely, fine</i> (used all over Spanish America, and more there than in Spain) (when used of men, can suggest “gay” in M)	una linda chica; un lindo coche; este lindo país; un hombre lindo
sabroso [2]	<i>tasty</i>	el guiso estaba muy sabroso
simpático [2]	<i>pleasant, nice</i> (does not mean <i>sympathetic</i>)	es muy simpático, siempre que me ve me saluda / sonrío
macanudo A [2-1]	<i>great, splendid</i> (used of people)	mi abuelo es macanudo, siempre nos lleva al cine; ¡qué tipo macanudo!
chicho M [1]	<i>nice</i> (usually used for persons)	el jefe de empresa es muy chicho
chido M [1]	<i>great, fantastic</i>	tu nave (carro) está chido
guay [1]	<i>nice</i> (almost anything can be guay , just like <i>nice</i>)	el tío tiene una casa muy guay con ocho habitaciones, tres cuartos de baño . . . ; una película guay; un coche guay; ¡qué tío más guay!
nais M [1]	<i>nice</i> (an English word but very common; suggests a superior tone) (pronounced as in English)	tuvimos una comida muy nais; el chico que me presentaste es muy nais
chingón M [1*]	<i>great, super</i>	pasar toda la tarde en la alberca, eso es bien chingón
a toda madre M [1*]	<i>great, terrific</i>	la pachanga estuvo a toda madre

agradecer

to thank

agradecer [2]	<i>to thank</i> (is of a slightly higher register than dar las gracias)	mucho agradecería que me mandase información a este respecto; le agradezco mucho todo lo que ha hecho por nosotros
-------------------------	---	--

estar agradecido [2]	<i>to be grateful</i>	te estoy agradecida por el favor que me hiciste la semana pasada
dar las gracias a [2]	<i>to thank</i> (is of a slightly lower register than agradecer)	te doy las gracias por el regalo

agrandar(se)

to make bigger (to get bigger)

engrandecer [3]	<i>to enlarge, to expand</i> (only used figuratively)	la lectura engrandece el espíritu; el espíritu se engrandece con la lectura
acrecentar [3-2]	<i>to increase</i>	hay que acrecentar la producción industrial
incrementar [3-2]	<i>to increase</i>	incrementar el comercio exterior / la producción agrícola; el número de crímenes se ha incrementado en un cuarenta por ciento
multiplicar [3-2]	<i>to increase in numbers, to multiply</i>	han multiplicado los ingresos; el número de delinquentes se ha multiplicado
recrudescer [3-2]	<i>to increase, to break out again</i> (suggests something unpleasant; only used reflexively)	se ha recrudecido la enemistad entre ellos; la violencia en este país se ha recrudecido de manera alarmante; se han recrudecido los enfrentamientos étnicos en la zona
agrandar(se) [2]	<i>to make bigger, to get bigger</i> (when used reflexively)	agrandar una casa; el microscopio agranda los objetos; las diferencias se siguen agrandando
alargar(se) [2]	<i>to make longer, to lengthen, to get longer</i> (when used reflexively)	alargar un vestido / un pantalón / un discurso; ha alargado su estancia en la capital; en marzo los días se alargan
ampliar(se) [2]	<i>to expand, to enlarge</i> (a photo)	tengo que ampliar mis estudios / mis conocimientos sobre el tema; han ampliado el local; ampliar una foto; su poder se ha ampliado considerablemente
arreciar [2]	<i>to get stronger</i> (used of the wind and rain)	arrecia el viento / la lluvia
aumentar [2]	<i>to increase</i> (crecer may be used in the last example)	la compañía ha aumentado la producción en un 5 por ciento; le han aumentado el sueldo; el desempleo sigue aumentando
centuplicar(se) [2]	<i>to increase a hundredfold</i>	se instaló un centro de investigaciones en el campo y se centuplicó el número de ovejas / y lograron centuplicar el número de ovejas
crecer [2]	<i>to increase, to grow</i> (aumentar may be used in the second example)	ha crecido mucho la niña, ya es mayorcita; el número de ancianos sigue creciendo; y en los tejados rotos, el musgo crece, alimentado por las nieves . . . ; te ha crecido mucho el pelo
cuadruplicar(se) [2]	<i>to quadruple</i> (see duplicarse)	

dilatar(se) [2]	<i>to dilate, to expand</i> (used of a physical property)	el calor dilata los cuerpos; los cuerpos se dilatan con el calor
duplicar(se) [2]	<i>to double</i>	la empresa ha duplicado el volumen de ventas; la población argelina se ha duplicado en quince años
engordar [2]	<i>to make bigger / fatter, to get bigger / fatter</i>	engordar los presupuestos del estado; se piensa que los sindicatos han engordado las cifras de manifestantes; si sigues comiendo así vas a engordar mucho
ensanchar(se) [2]	<i>to widen</i>	han ensanchado el río / la carretera; se está ensanchando el río
expandirse [2]	<i>to expand</i>	la empresa se expandió; un gas se expande; la industria se está expandiendo a un ritmo del 8,50 por ciento
extender(se) [2]	<i>to extend, to stretch out</i> (the last example is R3)	extender una sábana, un mantel; se está extendiendo la ola de frío / el fuego; colas de personas se extendían frente a las casas de cambio; ante ellos se extendía una inmensa llanura
triplicar(se) [2]	<i>to triple</i>	han logrado triplicar las ventas; el número de robos a mano armada se ha triplicado en lo que va de año

agreste **wild (when used of the countryside) (see the note below)**

fragoso [3]	<i>difficult</i> (used of a terrain with a dense vegetation; also suggests a rocky area)	accedimos a una zona muy fragosa y no pudimos continuar
abrupto [2]	<i>rough, rugged, steep</i>	un terreno abrupto
accidentado [2]	<i>rough, rugged, uneven</i>	un terreno accidentado
agreste [2]	<i>wild, rugged</i>	un paisaje agreste
escabroso [2]	<i>rough, uneven, rocky</i> (also used figuratively = <i>tough, risky</i>)	un terreno escabroso; un asunto escabroso
escarpado [2]	<i>steep, craggy</i>	un terreno escarpado

NB all these synonyms are very similar and are to some extent interchangeable, particularly **abrupto**, **escabroso** and **escarpado**, bearing in mind that the second has a figurative meaning

agricultor**farmer (see the note below)****labriego** m

[3]

farmhand, peasant

los labriegos trabajaban afanosamente la tierra

agricultor m

[2]

*farmer (has a more contemporary connotation than **granjero**)*

los agricultores franceses incendiaron los camiones españoles

cacique M

[2]

authoritarian owner of land

en algunas partes de México los indígenas se quejan de los caciques

campesino m

[2]

*peasant (used much more than *peasant*)*

el trabajo de un campesino andaluz tiene que ser muy duro

colono m

[2]

settler

los colonos franceses se asentaron en África del Norte a partir del siglo diecinueve

chacarero m A

[2]

*farmer, owner of a **chacra** (farm or homestead)*

el chacarero recorre la llanura, arreando la hacienda rumbo a los corrales

estanciero m A

[2]

*owner of **estancia** or large ranch*

el estanciero llamó a los peones para trabajar

ganadero m

[2]

cattle breeder

los ganaderos crían toros en las dehesas de Andalucía

granjero m

[2]

farmer

el granjero cuida bien de sus tierras y animales

hacendado M

[2]

owner of a cattle ranch

el Señor Pérez es un hacendado muy conocido, tiene una hacienda de quinientas hectáreas

labrador m

[2]

farmer, labourer, ploughman

el labrador estaba arando la tierra

paisano m A

[2]

*peasant (does not have the modern pejorative connotation of *peasant*), person associated with the land*

los paisanos no son ricos pero tienen sus caballos

puestero m A

[2]

*farmer given responsibility by land owner for area of land (lives in a **puesto** rented from owner)*

los puesteros volvían a sus puestos después de muchas horas en el campo

ranchero m M

[2]

rancher

el ranchero pidió al peón que trajera el ganado más temprano

NB a **granjero** has land and animals while a **labrador** mainly has land, although he could keep chickens, rabbits and goats

agudeza**sharpness, keenness****clarividencia** f

[3-2]

clearsightedness

el escritor da muestras en este ensayo de una gran clarividencia

discernimiento m [3-2]	<i>discernment</i>	los hombres de leyes han de tener una gran capacidad de discernimiento
agudeza f [2]	<i>sharpness, keenness</i>	los sorprendió la agudeza de sus comentarios
lucidez f [2]	<i>lucidity</i>	tenía una lucidez extraordinaria a pesar de su edad avanzada
penetración f [2]	<i>penetration</i>	realizó un análisis de los hechos con gran penetración; es un escritor de una gran penetración psicológica
perspicacia f [2]	<i>shrewdness, perspicacity</i> (see the note below)	el autor analiza la psicología de sus personajes con una perspicacia inigualable
sagacidad f [2]	<i>shrewdness</i> (see the note below)	el detective solucionó el caso con gran sagacidad
sutileza f [2]	<i>subtlety</i>	expresó sus opiniones con mucha sutileza
olfato m [1]	<i>flair</i>	tiene mucho olfato para descubrir lo que se está cocinando; ése tiene mucho olfato, en seguida se dio cuenta de que ahí había gato encerrado

NB **perspicacia** and **sagacidad** are very similar except that the former suggests the quality of the observer, whereas the latter suggests the quality of someone trying to uncover a deceitful act or some other mystery

agudo

sharp, witty

clarividente [3-2]	<i>clearsighted</i>	una mente / un escritor clarividente
afilado [2]	<i>sharp</i> (used literally and figuratively)	un cuchillo / un lápiz afilado; tiene la nariz afilada; una voz afilada
agudo [2]	<i>sharp, witty</i> (used literally and figuratively) (may not be used of metals)	un dolor / un sonido agudo; tiene una voz muy aguda; una respuesta aguda; una crítica aguda; un comentario agudo; ¡qué agudo eres! me has dado una gran idea
cortante [2]	<i>cutting, sharp</i> (only used literally)	heridas producidas por instrumentos cortantes
ingenioso [2]	<i>ingenious, witty</i>	una idea ingeniosa; un comentario ingenioso; es muy ingeniosa, se le ocurren unas ideas espléndidas
lúcido [2]	<i>lucid</i>	es una persona muy lúcida para su edad; tiene una mente muy lúcida
mordaz [2]	<i>scathing, biting</i>	una persona / un comentario / un ataque / una crítica mordaz

penetrante [2]	<i>penetrating</i>	una mente / una ironía / un dolor penetrante
perspicaz [2]	<i>shrewd</i> (see the note under agudeza)	un observador perspicaz
puntiagudo [2]	<i>sharp-pointed</i>	no me gustan esos zapatos tan puntiagudos
sagaz [2]	<i>shrewd</i> (see the note under agudeza)	un detective sagaz
satírico [2]	<i>satirical</i>	un escritor satírico; una obra satírica
sutil [2]	<i>subtle</i>	la diferencia que existe entre las dos palabras es muy sutil
tajante [2]	<i>sharp, cutting</i> (usually used figuratively)	“no vamos a admitir una estrategia sindical que conduzca al desastre,” afirmó tajante el líder . . . ; el ministro ha manifestado su oposición tajante a esta medida

agujero

hole, gap

cavidad f [3-2]	<i>cavity</i>	las cavidades naturales de la tierra
hendidura / hendedura f [3-2]	<i>crack, split</i> (hendidura is used more and is of lower register than hendedura) (neither is used as often as grieta)	la tabla / la pared tiene una hendidura
orificio m [3-2]	<i>orifice</i>	el orificio nasal
abertura f [2]	<i>opening</i> (see the note below)	había una abertura en el muro por donde pasaron todas las tropas
agujero m [2]	<i>hole, gap</i> (often small and usually goes right through an object)	hay que tapar estos agujeros que tengo un frío de miedo; se me ha hecho un agujero en el pantalón / en las medias; me hizo un agujero en la alfombra con el cigarro; los científicos tratan de explicar la presencia de un gigantesco agujero negro
apertura f [2]	<i>opening, inauguration</i> (see the note below)	la apertura de Las Cortes / de un certamen / de una sesión; estos hechos motivaron la apertura de expedientes a cuatro policías
bacho m [2]	<i>rut, pothole</i> (in the road)	la carretera está llena de baches, cuidado con el coche
boquete m [2]	<i>gap, hole, crater</i>	hizo un boquete en la pared para disparar contra el enemigo; la bomba abrió un tremendo boquete en el suelo

brecha f [2]	<i>breach, gash, wound</i> (only used in the context suggested by the examples)	el cañón había abierto una brecha en la muralla; le abrió una brecha en la frente con una piedra
desgarrón m [2]	<i>tear</i>	tenía un desgarrón en la falda
fosa f [2]	<i>pit, grave</i>	una fosa común
foso m [2]	<i>moat, pit, hole, ditch</i>	el foso de un castillo; el mecánico tiene un foso en su taller; justo detrás del muro hay un foso cubierto de agua
grieta f [2]	<i>crack</i> (very similar to hendidura but is used more)	las fuertes heladas han abierto profundas grietas en la pared; las hormigas pasaban por una grieta que había en el suelo
hoyo m [2]	<i>hole</i> (in the ground but not the floor of a house; is not a very big space)	cuidado que hay muchos hoyos en este campo; un partido de golf consta de dieciocho hoyos
hueco m [2]	<i>hollow, shaft, well</i>	había un hueco en la pared; el hueco del ascensor / de la escalera
rendija f [2]	<i>split</i> (suggests long and narrow), <i>gap</i>	la luz entraba por la rendija de la puerta; la vio por la rendija de la ventana
sima f [2]	<i>pothole</i>	la sima de una montaña

NB **abertura** suggests the actual gap whereas **apertura** suggests the process of opening

ahora

now

en este punto [3]	<i>at this point</i>	en este punto podemos intuir que . . .
en la actualidad [2]	<i>at present</i> (see the note below)	en la actualidad conviven en este país cientos de sectas religiosas; ¿hay en la actualidad una verdadera crisis en el gabinete?
actualmente [2]	<i>at present</i> (see the note below)	es, actualmente, uno de los escritores más famosos del país; los miles de jóvenes que actualmente se encuentran sin trabajo
ahora [2]	<i>now</i>	¿qué hacemos ahora?; ahora mismo voy
ahorita M [2]	<i>now</i> (much more common in M than ahora)	¿podemos vernos en la sala de juntas ahorita?
por ahora [2]	<i>for now</i>	por ahora, no haremos nada; por ahora, es mejor no decírselo / dejarlo todo como está

por el / de momento

[2]

for the moment

por el / de momento tengo bastante dinero; por el / de momento no ha surgido ningún problema

NB there is little difference between **en la actualidad** and **actualmente** except that the latter is used more. Since **ahorita** usually replaces **ahora** in Mexico for “at this moment,” **ahora** in Mexico often means *currently / these days*

ahorrar

to save (up)

atesorar

[3]

to hoard, to store up (not used with reference to money)

las riquezas que atesora el mar

acumular

[2]

to accumulate

a lo largo de su vida había logrado acumular mucho dinero; montones de trastos viejos se habían ido acumulando con los años

ahorrar

[2]

to save (up)

ha conseguido ahorrar mucho dinero; ahorrar energía / electricidad / agua; estoy ahorrando para irme de vacaciones

amasar

[2]

to amass

amasó una fortuna

economizar

[2]

to economize

tienes que economizar para llegar al fin de mes

alabar

to praise

encomiar

[3]

to extol, to praise

han encomiado mucho su obra / al reciente Premio Nobel

encumbrar

[3]

to exalt, to praise (very similar to **ensalzar** but is used less)

el ministro encumbró a su predecesor

engrandecer

[3-2]

to extol, to magnify

su heroísmo le engrandece a ojos de todos

ensalzar

[3-2]

to extol, to praise (a mixture of **encumbrar** and **engrandecer**)

ensalzaron la figura del difunto alcalde

exaltar

[3-2]

to exalt

exaltó las virtudes / el heroísmo de su colega; en esta obra se exalta el heroísmo

lisonjear

[3-2]

to flatter (see the note below)

no hace más que lisonjear a sus superiores

adular

[2]

to flatter (see the note below)

siempre está adulando al jefe para conseguir sus favores

alabar

[2]

to praise

alabo tu buen gusto; han alabado mucho su obra; alabar a Dios

aplaudir [2]	<i>to applaud</i> (also used figuratively)	los espectadores aplaudieron a los actores; todos aplaudieron esta decisión
elogiar [2]	<i>to praise</i> (used like alabar except for the religious meaning)	elogió mi trabajo / su obra literaria; en su discurso elogió al homenajeado
halagar [2]	<i>to flatter</i> (see the note below)	me halaga tu propuesta; me halaga que me hayan elegido a mí como su representante
poner por las nubes [2]	<i>to praise to the skies</i>	habló muy bien de ti, te puso por las nubes; puso tu libro por las nubes
dar coba a [2-1]	<i>to soft soap</i> (used like hacer la pelota a)	no hace más que darle coba para que le suba el sueldo
arrastrarse M [1]	<i>to crawl, to grovel</i>	mucha gente tiene que arrastrarse para tener un puesto político
hacer la barba a M [1]	<i>to soft soap</i> (used like barbear)	Gutiérrez le estuvo haciendo la barba al jefe todo el día
barbear M [1]	<i>to soft soap</i> (used like hacer la barba a)	el empleado barbeó a su jefe para obtener el fin de semana libre; ése no deja de barbear para conseguir lo que quiere
ser un lambiscón M [1]	<i>to suck up (to)</i>	Juan es un lambiscón con el jefe, sólo quiere quedar bien con él
chupar las medias a A [1]	<i>to soft soap</i>	aunque le chupes las medias no va a cambiar tu nota
hacer la pelota a [1]	<i>to soft soap</i> (used like dar coba a)	no hace falta que le hagas tanto la pelota al profe, que no te va a aprobar

NB the difference between **halagar**, and **lisonjear** and **adular**, is that the first verb suggests *satisfying a person's pride* in a legitimate way, whereas the last two verbs suggest some ulterior motive, like *getting into a person's good books*. **Halagar** has a positive connotation whereas the other two do not

alegrarse

to be happy, to rejoice

holgarse [3]	<i>to take pleasure</i>	se holgó mucho con mi visita
refocilarse [3]	<i>to enjoy yourself</i> (suggests vulgar enjoyment)	se refocilaba escuchando aquellas historias masoquistas / sus chistes picantes
deleitarse [3-2]	<i>to take delight</i>	se deleitaba leyendo novelas / escuchando música
gozar [3-2]	<i>to enjoy</i> (see the note below)	gozó mucho de su estancia / de las vacaciones; hemos gozado con la película; no goza de buena salud

regocijarse [3-2]	<i>to rejoice</i>	se regocijaba del éxito de su hijo
alegrarse [2]	<i>to be happy, to rejoice</i>	se alegró mucho de la vuelta de su hija; me alegro mucho de saber que . . . ; me alegré mucho al recibir vuestra felicitación de Navidad; me alegro de veros / de que estéis todos bien
disfrutar [2]	<i>to enjoy (see the note below)</i>	ha disfrutado mucho en la playa; lo pasamos muy bien en Holanda, pudimos disfrutar de los niños y la naturaleza; . . . para que Vd pueda disfrutar de todo tipo de comodidades
divertirse [2]	<i>to enjoy yourself</i>	todos se divirtieron mucho en la fiesta; ¡qué te diviertas!

NB **disfrutar** and **gozar** are very similar although **gozar** may not be used in the first example of **disfrutar**. **Gozar** must be followed by a preposition and a noun or pronoun. The use of **de** and **con** varies according to the context

alegre		happy, cheerful
regocijado [3]	<i>joyous</i>	cuando se anunció el final de la guerra se sintió regocijado
dichoso [3-2]	<i>happy</i>	es muy dichoso en su matrimonio
eufórico [3-2]	<i>euphoric</i>	se puso eufórica con la noticia; nos saludó muy eufórico
jovial [3-2]	<i>jovial</i>	es una persona jovial; tiene un carácter muy jovial
alegre [2]	<i>happy, cheerful (see the note below)</i>	una canción / un carácter alegre; es una persona muy alegre
bromista [2]	<i>full of fun, funny (used with ser)</i>	es tan bromista que nunca sé cuándo está hablando en serio
cómico [2]	<i>full of fun, funny</i>	¡qué cómico estás hoy!; tu hermano es muy cómico, siempre nos hace reír
contento [2]	<i>happy (see the note below)</i>	está contentísima porque le han dado el trabajo; se puso muy contento cuando se enteró de que iba a venir su amiga
divertido [2]	<i>amusing, lively (also used of things)</i>	es un tío muy divertido, se pasó la tarde contando chistes; nos pasó una cosa muy divertida; ¡qué historia más divertida nos contó!; la película estuvo muy divertida

encantado [2]	<i>delighted</i> (the last example is R1)	estaba encantada con su nietecita / con su nuevo piso; si prefieres hacerlo tú, yo encantada de la vida
entretenido [2]	<i>entertaining, amusing</i> (used with ser)	la novela no es muy buena, pero es entretenida; una persona / una película entretenida
feliz [2]	<i>happy</i> (see the note below)	es muy feliz en su matrimonio; desde que nació su hijo se la ve muy feliz; quiere volverse a su patria porque aquí no es feliz; me siento muy feliz con ella; estoy muy feliz con mi nuevo coche; os deseamos Felices Navidades
gracioso [2]	<i>amusing, witty</i> (used with ser)	tenía un deje muy gracioso; ¡qué niño tan gracioso!; este profesor es muy serio pero, fuera de clase, es muy gracioso
chocho A [1]	<i>very happy</i>	estoy chocho con mi nuevo auto

NB **contento** is used with **estar**. **Alegre** and **feliz** may be used with either **ser** or **estar**, depending upon the permanent or temporary nature of the feeling

alejado

distant

remoto [3]	<i>remote</i> (used of place; see below when it is used of time)	un país remoto; llegaban de las Indias, un lugar remoto y repleto de leyendas . . . ; visitaron los rincones más remotos del planeta
retirado [3]	<i>remote, secluded</i>	vive en un barrio algo retirado; una aldea retirada de la carretera
distante [3-2]	<i>distant</i> (also used figuratively)	la China es un país distante; no sé qué le pasa hoy, está como distante
remoto [3-2]	<i>remote</i> (used of time; see above when it is used of place)	una época remota; tiempos remotos
alejado [2]	<i>distant, far away</i> (often used with de)	un lugar alejado de la civilización / del ruido
apartado [2]	<i>isolated, out-of-the-way</i>	es muy difícil darle indicaciones muy precisas porque es un sitio muy apartado
lejano [2]	<i>distant</i> (used of place and of time) (less distant than distante) (the second example is R3-2)	hacia la carretera, cada vez más lejano, se oía el tableteo de las ametralladoras; en tierras lejanas; hay que remontarse a una época lejana para . . .
en el culo del mundo A [1]	<i>long way away</i> (referring specifically to Argentina)	viajar e Europa nos cuesta un ojo y la mitad del otro. Es que estamos en el culo del mundo

hasta el quinto infierno M [1]	<i>helluva way away</i>	tu tía se cambió de casa que está hasta el quinto infierno
hasta casa de la chingada M [1*]	<i>helluva way away</i>	¡no manches! ¿quieres que vaya a recoger tu tenis? Vives hasta casa de la chingada
hasta la quinta coña [1*]	<i>helluva way away</i>	vive en la sierra, hasta la quinta coña

alfombra

carpet

alfombra f [2]	<i>carpet</i> (but also fitted carpet in M)	une alfombra persa; en mi casa, pusimos una alfombra que cubrió todos los pisos, incluyendo los baños y la cocina (M)
estera f [2]	<i>mat</i>	una estera de paja
esterilla f [2]	<i>small mat</i> (often used for the beach)	cogió las esterillas para la playa
felpudo m [2]	<i>door mat</i> (not used in M)	se limpió los zapatos en el felpudo
moqueta f [2]	<i>wall-to-wall carpeting</i>	han puesto moquetas en toda la casa, hasta en la cocina
moquette f A [2]	<i>carpet, wall-to-wall carpeting</i>	no me gusta la moquette porque junta roña
tapete M [2]	<i>carpet</i> (this would be alfombra in Spain), <i>door mat</i>	me regalaron un tapete persa para poner en medio de la sala; Pedrito, límpiate los zapatos en el tapete antes de entrar a la casa

aliento

breath

hálito m [3]	<i>breath</i>	el hálito del céfiro
resuello m [3-2]	<i>breathing, breath</i>	los resuellos del animal la despertaron; me dejó sin resuello
aliento m [2]	<i>breath</i>	corrió tan de prisa que llegó sin aliento; no puedo ir más de prisa, me estoy quedando sin aliento; le huele el aliento
resoplido m [2]	<i>puffing, heavy breathing</i>	venía dando resoplidos de puro cansado
respiración f [2]	<i>breathing, respiration</i>	se oía la quejumbrosa respiración del enfermo; la respiración artificial

soplo m
[2]

puff (of wind and of the mouth)

un soplo de viento / de aire; apagó las velas de un soplo

alimentar

to feed

avituallar
[3-2]

to supply with food (often used for the army)

avituallar a las tropas

nutrir
[3-2]

to feed, to nourish

la madre nutre al niño con su leche; si esta planta nutría al indio, podría nutrir al blanco también

alimentar
[2]

to feed (also used figuratively; has a much wider connotation than **dar de comer** a)

apenas gana lo suficiente para alimentar a toda la familia; es imposible alimentar a tantos refugiados; el musgo crece, alimentado por la nieve del invierno y por el sol; esto no hacía sino alimentar su odio

dar de comer a
[2]

to feed (always suggests the physical act of eating) (may be used in the first two examples of **alimentar**)

la niña dio de comer al perro; es muy pequeña, todavía hay que darle de comer

allá

(over) there

acullá
[3]

yonder, over there (only used in contrast to other adverbs of place)

acá y acullá

ahí
[2]

there (see the note below)

no te muevas de ahí; quédate ahí donde estás; ahí es donde pensamos ir de vacaciones

allá
[2]

(over) there (see the note below)

fui andando hasta allá y resulta que estaba cerrado; vive allá en la otra punta de la ciudad; vio a los jinetes allá a lo lejos

allí
[2]

there (see the note below)

¿por qué no te sientas allí?; mira, está allí arriba; vamos a ir allí para las Navidades

NB **ahí** indicates closeness to the person speaking, and suggests less distance than **allí**. It corresponds to **ese**. **Allí** indicates a certain distance from the speaker and the addressee, and often involves an indication with a finger. It is more precise than **allá** which can be vague

alojamiento

lodgings, accommodation

posada f
[3]

lodging (this general meaning is not used now but the word survives in a specific meaning; see **posada** below) (but in M this meaning is common so that the third example is M)

llegó a la casa y pidió posada al señor; Don Quijote encontró posada en El Toboso; oye, mañana, voy a Chihuahua, ¿me darías posada?

albergue m [2]	<i>inn, shelter, hostel</i> (usually suggests a quite cheap establishment although this is not the case with the second example)	un albergue juvenil / nacional
albergue m transitorio A [2]	<i>hotel booked by the hour for amorous trysts</i>	conoció a una chica y la llevó a un albergue transitorio
alojamiento m [2]	<i>lodgings, accommodation</i>	voy a tener que buscar alojamiento en Londres; entre la comida y el alojamiento se le fue casi todo el dinero
fonda f [2]	<i>inn, tavern</i> (more modest than a hotel and is often found in small places like villages) (only place to eat in M)	pasamos la noche en la fonda del pueblo
hostal m [2]	<i>modest hotel</i> (same as hostería) (difference between hostal and hotel is not clear)	los hoteles estaban llenos y tuvimos que conformarnos con un hostal
hostería f [2]	<i>modest hotel</i> (same as hostal)	los turistas disfrutaron su estancia en una hostería
hotel m [2]	<i>hotel</i>	un hotel de tres estrellas
mesón m [2]	<i>hotel</i> (with period decor and usually for food); <i>bar</i> ; pub for drinks and meals	comimos en el mesón
motel m [2]	<i>motel</i>	cuando íbamos de camino pasamos la noche en un motel
parador nacional m [2]	(high-class, expensive) <i>state-run hotel</i> (usually located in places of historical or touristic interest)	el parador le ofrece al viajero todo tipo de lujo; hay un parador magnífico en Ávila
pensión f [2]	<i>guest-house, lodging house</i> (including board) (cheaper than hostal)	cuando era estudiante viví en una pensión durante tres meses
posada f [2]	<i>inn</i> (usually for a night's stay, not necessarily for food; see posada above)	se nos olvidó la tienda de campaña y tuvimos que dormir en una posada
venta f [2]	<i>inn</i> (usually found in out-of-the way places, for food and accommodation) (not used in M)	detrás de la venta donde comimos dejaban montar a caballo

telo m A [1]	= <i>albergue transitorio</i>	la semana pasada me levanté una mina y me la llevé al telo
------------------------	-------------------------------	--

alojar**to put up, to accommodate****albergar**

[3]

to admit, to cherish (used figuratively; see below for the literal use)

ya no alberga ninguna esperanza

albergar

[2]

to put up, to house (used literally; see above for the figurative use)

este hotel albergó a los periodistas durante la visita del ministro; estos campamentos albergan a miles de refugiados

alojar

[2]

to put up, to accommodate (see the note below)

¿me puedes alojar la noche del cinco de agosto?

hospedar

[2]

to accommodate (see the note below)

unos amigos nos hospedaron en su casa durante las fiestas; si vienes de visita a Málaga me gustaría poder hospedarte

NB there is very little difference between **alojar** and **hospedar**

alrededores**surrounding area (see the note below)****aledaños** mpl

[3]

outskirts

los aledaños de un pueblo

contorno(s) m(pl)

[3-2]

surrounding area (has the same meaning in the singular and the plural)

el contorno / los contornos de Madrid

inmediaciones fpl

[3-2]

environs

las inmediaciones de una población; un pueblo situado en las inmediaciones de Sevilla

afueras fpl

[2]

outskirts (used more than **alrededores** when it means *outskirts*; see **alrededores**)

se compró una casa en las afueras porque le salía más barata; vive en las afueras, a ocho kilómetros del centro

alrededores mpl

[2]

outskirts, surrounding area (with the first meaning, similar to **afueras**; see **afueras**; similar to **cercanías** in the second meaning; see **cercanías**)

no vive muy lejos del centro, vive en los alrededores; Barcelona y los barrios / los pueblos de los alrededores

arrabales mpl

[2]

outskirts (usually has the connotation of a poor area of a city)

los arrabales de una ciudad

cercanías fpl

[2]

outlying areas (very similar to the second meaning of **alrededores**, but **alrededores** may not be used in the first example)

los trenes de cercanías; un pueblo en las cercanías de Teruel; un incendio forestal se produjo en las cercanías de esta población

conurbano m A [2]	<i>outskirts</i>	la población del conurbano bonaerense es de muchos millones
extrarradio m [2]	<i>immediate outskirts</i>	el extrarradio madrileño se extiende diez kilómetros
Gran Buenos Aires m A [2]	<i>Greater Buenos Aires</i>	todos los días tenía que cruzar la General Paz (main artery) ya que venía del Gran Buenos Aires
orilla f M [2]	<i>outskirts</i> (often used in the plural)	a las orillas del pueblo se encuentran los ranchos
periferia f [2]	<i>periphery</i>	los barrios situados en la periferia del casco urbano
proximidades fpl [2]	<i>neighboring areas</i>	el atentado tuvo lugar en las proximidades de la localidad valenciana
suburbios mpl [2]	poor district on the edge of a town, <i>slums</i> (does not mean <i>suburbs</i> , but this is not the case in M)	la película trata el tema de la delincuencia en los suburbios madrileños

NB Spanish-speaking people have great difficulty in distinguishing between some of these nouns, although there is general agreement on their register

amable

kind

afable [3-2]	<i>affable, good-natured</i>	es afable con / para todo el mundo
atento [3-2]	<i>thoughtful, kind</i>	se mostró muy atenta con sus invitados
cortés [3-2]	<i>courteous</i>	muchas gracias, joven, es usted muy cortés
acogedor [2]	<i>welcoming, kind</i>	es una familia muy acogedora; tiene una casa muy acogedora
acomedido M [2]	<i>obliging, helpful</i>	el novio de mi hija es un chico muy acomedido, siempre que nos visita, ayuda con los trastes
afectuoso [2]	<i>affectionate</i>	es una niña muy afectuosa, se hace de querer
amable [2]	<i>kind</i>	un señor muy amable me cedió el asiento; gracias, muy amable de su parte; quisiera darle las gracias por su amable carta
benévolo [2]	<i>kind, benevolent</i>	una madre muy benévola con sus hijos

bondadoso [2]	<i>friendly, kind</i>	es una persona bondadosa que siempre intenta ayudar a todo el mundo; me vino a visitar un curita bondadoso y caritativo
bueno [2]	<i>kind, nice</i>	oye, muchas gracias, qué bueno eres; me entiendo muy bien con ella, es muy buena persona; es muy buen chico, sería incapaz de hacer una cosa así
cordial [2]	<i>friendly, cordial</i>	gracias por su cordial invitación; nos dispensaron una cordial bienvenida; los dos países mantienen relaciones cordiales
dulce [2]	<i>gentle</i>	es una ancianita dulce y cariñosa
obsequioso [2]	<i>obliging, attentive</i> (does not mean <i>obsequious</i>)	es muy obsequioso, cada vez que vamos a su casa nos colma de atenciones
servicial [2]	<i>obliging</i>	es un chico muy servicial, siempre hace lo que le pides
simpático [2]	<i>nice</i> (does not mean <i>sympathetic</i>)	¡qué profesora tan simpática!; ¡qué nena más simpática! siempre que me ve me sonríe
(muy) buena onda M [1]	<i>nice</i>	el maestro es muy buena onda, no nos dejó tarea para el fin de semana; su padre no es muy buena onda, nunca le presta el coche

amanecer

dawn

alborada f [3]	<i>dawn</i>	la alborada tenía tonos dorados
alba f [3-2]	<i>daybreak</i> (the first light of dawn)	solía levantarse al rayar el alba; nos levantamos al alba para ver la aurora
aurora f [3-2]	<i>dawn</i> (when the sun appears)	los campos se tornaban dorados con la aurora; al despuntar la aurora
amanecer m [2]	<i>dawn</i> (suggests with or without the sun)	llegamos a Albacete al amanecer
madrugada f [2]	<i>early morning</i>	se levantó muy de madrugada; a las tres de la madrugada
salida del sol f [2]	<i>sun-up, sunrise</i>	los gallos suelen cantar a la salida del sol

ambiente		atmosphere (used figuratively) (see the note below)
atmósfera f [3-2]	<i>atmosphere</i> (can mean <i>bedroom</i> in A)	se respiraba una atmósfera de amistad; las conversaciones se desarrollaron en una atmósfera enrarecida
ambiente m [2]	<i>atmosphere</i> (can mean <i>bedroom</i> in A)	había un ambiente de compañerismo; en Madrid se vive un ambiente de huelga general; la entrevista transcurrió en un ambiente cordial
clima m [2]	<i>climate, atmosphere</i>	en el país reina un clima de tensión / de incertidumbre / de ansiedad; en las calles de la capital se respira un clima de violencia; un clima favorable a la inversión

NB **atmósfera** is used less than **ambiente** and **clima**

América del Norte		North America (see note below)
América del Norte [2]	<i>North America</i> (includes Mexico, i.e. all that is north of Guatemala)	hay muchos anglófonos que piensan que México es Sudamérica, es un error garrafal
Estados Unidos [2]	<i>United States</i>	en los Estados Unidos habitan más de doscientos millones de habitantes
EE.UU [2]	<i>USA</i>	en los EE.UU viven veinticinco millones de hispanohablantes
el otro lado m [1]	<i>United States</i> (used by Mexicans)	Jorge encontró una chamba al otro lado

NB See note under **sudamericano** (two entries further down)

América del Sur		South America
América del Sur / Sudamérica / Suramérica [2]	<i>South America</i> (see the note below)	Colón quería llegar a la India pero llegó a América del Sur
América Latina / Iberoamérica / Latinoamérica [2]	<i>Latin America</i>	México forma parte de América Latina / de Iberoamérica / de Latinoamérica
Hispanoamérica [2]	<i>HispanoAmerica</i> (excluding Brazil, Guyana and other countries where Spanish is not spoken)	unos veinte países forman parte de Hispanoamérica

NB all three have the same meaning, although **Suramérica** is preferred by purists to **Sudamérica** Only the latter is used in M. Note also the following entry:

sudamericano

South American (adjective and noun)

sudamericano/ suramericano

[2]

South American (see the note below)

los países suramericanos; no es español, es sudamericano

iberoamericano/ latinoamericano

[2]

Latin American

Julio Cortázar es considerado uno de los mejores escritores latinoamericanos; los países iberoamericanos

hispano

[2]

South American, Hispanic (not used in M)

los principales grupos minoritarios de los Estados Unidos los constituyen los negros y los hispanos; la población hispana de Nueva York; un país de habla hispana

hispanoamericano

[2]

Spanish American

es imposible hablar de una sola actitud política hispanoamericana

sudaca

[1]

South American (used pejoratively)

a ese tío no le entiendo, es (un) sudaca, viene de Venezuela o por allí

NB **suramericano** is preferred by purists to **sudamericano**

In Spain **americano** usually has the meaning of **norteamericano**. In the whole of

Spanish America **norteamericano** is used for North America(ns). **Estadounidense**

is also used in both Spain and Spanish America when referring to North America.

Estadunidense is used often by Mexicans when referring to North America.

Yanqui is used pejoratively for North Americans in both Spain and Spanish America, while Mexicans use **gringo** when referring to North Americans and the British.

Gringo is not necessarily pejorative. Argentinians use **gringo** for North Americans and all Europeans.

amigo

friend

condiscípulo m

[3-2]

fellow student/pupil

fueron condiscípulos en la misma universidad

amigo m

[2]

friend

es un amigo de la infancia; tiene montones de amigos; es muy amiga mía

camarada mf

[2]

friend, comrade (often has a political, left-wing connotation, but not always)

el terrorista y sus camaradas vivían en un piso franco; son buenos camaradas

compadre m M

[2]

friend

es muy buen compadre, siempre se acuerda de mí

compañero m

[2]

companion, friend (see **compa** below for a more colloquial form)

fue mi compañero de clase; el político había manifestado a sus compañeros de exilio y familiares que . . . ; fueron compañeros de armas

confidente mf

[2]

confidant

era la confidente de la princesa

conocido m

[2]

acquaintance

es solamente un conocido de la familia; no es amigo mío, es sólo un conocido

compinche mf [2-1]	<i>pal</i> (often has a negative connotation)	el ladrón y sus compinches desaparecieron sin dejar rastro
amigote m [1]	<i>pal</i> (often used pejoratively)	no me gustan esos amigotes suyos
colega mf [1]	<i>friend</i> (does not only mean <i>colleague</i>) (often used when one person is addressing another)	él dijo que prefiere jugar con sus colegas; ¿me das un cigarro, colega?; hola, colega, ¿cómo te va?
compa mf [1]	<i>pal</i> (occasionally used by children as the abbreviated form of compañero)	es mi compa de clase
cuate m M [1]	<i>pal</i>	me fui a tomar una copa con mis cuates

andar
to walk

deambular [3-2]	<i>to stroll, to wander</i>	iba deambulando por las calles sin saber adónde ir
errar [3-2]	<i>to wander</i>	erraba solitario por los campos
andar [2]	<i>to walk</i> (little used in M in this meaning)	anduvo cinco kilómetros; no andes tan de prisa; empezó a andar a los once meses
callejear [2]	<i>to stroll around the streets</i>	a ver si te sientas a estudiar en lugar de andar callejeando todo el día
caminar [2]	<i>to walk</i> (often suggests a long distance and physical effort) (used instead of andar in M)	caminé sin descanso seis kilómetros; caminar es un buen ejercicio; no tomo la bicicleta, camino (M)
desandar [2]	<i>to retrace your steps</i> (used literally and figuratively; both examples may be interpreted both ways)	desandar lo andado / el camino andado
ir a pie [2]	<i>to walk</i>	el súper no está lejos de aquí, podemos ir a pie
marchar [2]	<i>to march</i>	los soldados marchaban en columna de a dos
pasear(se) [2]	<i>to (go for a) walk</i> (suggests pleasure) (sometimes the reflexive and non-reflexive forms are the same)	le gusta pasear(se) por la playa; ¿salimos a pasear un rato por el parque?
patearse [2]	<i>to tramp around</i> (suggests walking from end to end)	me pateé todo el pueblo buscando unos zapatos

andrajó**rag****guiñapo** m
[3-2]*rag* (usually used in the plural)

el pobre chico no llevaba más que guiñapos

andrajó m
[2]*rag* (usually used in the plural) (same as **harapo**)

el pobre desgraciado iba vestido con andrajos

harapo m
[2]*rag* (usually used in the plural) (same as **andrajó**)

el mendigo iba vestido de harapos

jirón m
[2]*rag, torn piece of cloth*tiene un jirón en la chaqueta; llevaba la falda hecha jirones (*in rags*)**trapo** m
[2]*rag, piece of cloth* (also used in the plural; may be of a lower register with the meaning *clothes*)limpió el fregadero con un trapo; un trapo de cocina (*tea towel*); le gustan mucho los trapos**garra** f M
[1]*rag*

el pordiosero anda vestido con puras garras

animado**lively, animated****accidentado**
[3-2]*eventful*

un día / un viaje accidentado

acalorado
[2]*heated*

un debate acalorado

agitado
[2]*hectic*

lleva una vida muy agitada

animado
[2]*lively, animated*la fiesta estuvo muy animada; ha estado algo deprimido pero ahora está más animado; me gustan los dibujos animados (*cartoons*)**concurrido**
[2]*busy* (not used of a person)

el café estaba muy concurrido; las calles estaban muy concurridas

alebrestado M
[2]*excited, worked up*

la noticia sobre la caída en las ventas lo dejó alebrestado

movido
[2]*lively* (may also have the negative meaning of *disturbed* or *hectic* and in this meaning it may be used of a person)

una fiesta movida; un debate movido; hemos tenido un día muy movidito; mi papá anda muy movido

animal**animal****animal** m
[2]*animal* (used literally; for the figurative use see below)

el tigre es un animal salvaje

bestia f
[2]*wild animal* (for the figurative use see below)

el león es una bestia

bruto m [2]	<i>brute, ignorant person</i> (used figuratively) (is both an adjective and a noun)	su marido es muy bruto, la maltrata todo el día; es un bruto, no sabe ni escribir; ¡no seas bruto! ¡no ves que lo vas a romper!
animal mf [1]	<i>stupid idiot, brute</i> (used as an adjective and as a noun) (for the literal use see above) (see the note below)	¡qué animal eres! ¡mira que decirle eso!; el muy animal se ha comido cuatro filetes
bestia mf [1]	<i>stupid idiot, brute</i> (here used figuratively; for the literal use see above) (see the note below)	qué bestia es conduciendo así por la ciudad; ¡qué bestia! ¿cómo ha podido soltarle una cosa así?; es un bestia, no sabe ni escribir
bicho m [1]	<i>unpleasant insect, creepy-crawly</i>	cierra la ventana que entran los bichos; no me mires como si yo fuera un bicho raro

NB when used figuratively, **bestia** is much stronger than **animal**

animar

to encourage

acuciar [3]	<i>to goad, to press</i>	lo hizo acuciada por la necesidad; le acuciaba una intensa curiosidad
enardecer [3]	<i>to inflame, to fire</i>	la negativa de su padre enardeció su deseo de venganza; sus palabras enardecieron los ánimos de los manifestantes / a los manifestantes
espolear [3]	<i>to spur on</i> (used figuratively; for the literal use see below)	la traición de su amiga espoleó en él el deseo de venganza; siempre hay que espolearle para que estudie / trabaje
aguijonear [3-2]	<i>to goad, to spur on</i> (used figuratively; for the literal use see below)	la aguijoneó la curiosidad; le aguijoneó para que se lo contara todo
exhortar [3-2]	<i>to exhort</i> (usually followed by a and an infinitive)	su padre la exhortó a continuar la carrera
incentivar [3-2]	<i>to give an incentive</i>	hay que incentivar el desarrollo económico / el consumo de productos españoles
aguijonear [2]	<i>to goad</i> (used literally; for the figurative use see above)	el chico aguijoneaba al buey
alentar [2]	<i>to encourage</i> (used in the same way as animar but is used less)	sus padres le alentaron a seguir por ese camino / a continuar con sus estudios; su padre le alentó a que hiciera el servicio militar antes de . . .
animar [2]	<i>to encourage</i> (used in the same way as alentar but is used more)	el capitán animó a los soldados al combate; le animé a proseguir sus estudios / a que prosiguiera sus estudios; la voluntad de resistencia que animaba . . .

dar ánimos a [2]	<i>to encourage</i>	hay que darle ánimos para que siga trabajando
avivar [2]	<i>to stimulate, to arouse</i>	aquellas palabras avivaron su curiosidad
confortar [2]	<i>to strengthen, to comfort</i>	los vecinos trataron de confortar a la viuda
espolear [2]	<i>to spur on</i> (used literally; for the figurative use see above)	el jinete espoleó al caballo
estimular [2]	<i>to stimulate</i>	la estimula la competencia
impulsar [2]	<i>to urge, to stimulate, to promote</i>	impulsar una política de conjunto; la miseria y la guerra han impulsado a la población a buscar la reconciliación con . . . ; nuevas medidas para impulsar el desarrollo económico / industrial
incitar [2]	<i>to encourage, to arouse</i> (often used with a negative connotation)	el sindicalista incitó a los manifestantes / les incitó a manifestarse contra esta medida
infundir ánimo/valor [2]	<i>to encourage</i>	su éxito en el examen le infundió ánimo para seguir adelante; la arenga infundió valor a las tropas
motivar [2]	<i>to motivate</i>	hay que motivar a los alumnos si quieres que salgan adelante
reanimar [2]	<i>to revive</i>	había perdido el conocimiento, pero la médico consiguió reanimarla
arrear M [2-1]	<i>to encourage</i> (a person who is reluctant or slow in doing something), <i>to chivy, to drive</i> (cattle, donkey) (this last meaning in Spain as well, and R2 in both countries with this last meaning)	la gata (<i>maid</i>) que tenemos en casa es muy floja, mi mamá se la pasa arreándola todo el tiempo; arrear al burro / el ganado
echar porras M [1]	<i>to encourage, to cheer up</i>	mi novia me adora, cada vez que nos vemos, me echa muchas porras para terminar mi tesis

ansiedad

anxiety, worry (see the note below)

zozobra f [3]	<i>anxiety</i>	vivía en una perpetua zozobra
congoja f [3-2]	<i>anguish, pain</i>	le entró una gran congoja al conocer la noticia de su muerte

aflicción f [2]	<i>affliction</i>	la noticia le produjo una inmensa aflicción
agitación f [2]	<i>agitation, disturbance</i>	el país atraviesa una gran agitación; en las calles se vivieron momentos de gran agitación
angustia f [2]	<i>anguish, dread</i>	la angustia de los románticos; le invadió un sentimiento de angustia al enterarse de lo sucedido
ansia f [2]	<i>anxiety</i> (often suggests yearning and desire)	el ansia de cambio de un pueblo que ha vivido años de dictadura; el ansia de libertad / de poder
ansiedad f [2]	<i>anxiety, worry</i>	esperaba noticias de su hija con ansiedad; toda la humanidad espera con ansiedad una vacuna que pueda eliminar esta enfermedad
desasosiego m [2]	<i>uneasiness</i>	le sobrevino un gran desasosiego cuando le dijeron que los niños aún no habían aparecido
estrés m [2]	<i>stress</i>	el trabajo le produce mucho estrés
inquietud f [2]	<i>worry, anxiety</i>	no sabes la inquietud que hemos pasado sin saber dónde estabas todo el tiempo
intranquilidad f [2]	<i>unease, anxiety</i>	le entró una gran intranquilidad al enterarse de que su hija iba a participar en la carrera

NB in some cases the corresponding adjective is used as much as, or more than, the

noun: **agitado, angustiado, afligido, intranquilo, acongojado**

antes

before (in time)

a priori [3]	<i>a priori</i>	no se puede juzgar a priori a un acusado
con anterioridad [3-2]	<i>beforehand</i> (often used with a = <i>prior to</i> , in which case it has an administrative connotation and the register is R.3)	me avisó con anterioridad que no iba a venir; las solicitudes deberán ser presentadas con anterioridad a esta fecha
en vísperas de [3-2]	<i>on the eve of, just before</i>	en vísperas de su salida; en vísperas de la llegada al poder de los socialistas
con antelación [2]	<i>in advance</i> (used more than con anticipación)	saqué el billete con mucha antelación
de antemano [2]	<i>beforehand</i>	no hay que excluir de antemano la posibilidad de . . .
anteriormente [2]	<i>previously</i> (is of a slightly lower register than previamente)	anteriormente había sido Ministro de Hacienda

antes [2]	<i>before</i>	antes, todo era distinto; lo hizo antes que yo; arregla la habitación antes de que vuelva mamá; intenta terminar el trabajo antes de salir
con anticipación [2]	<i>in advance</i> (used less than con antelación)	el billete hay que sacarlo con anticipación
previamente [2]	<i>previously</i> (is of a slightly higher register than anteriormente)	previamente había desempeñado otros cargos públicos

anular

to cancel

abrogar [3]	<i>to abrogate, to repeal</i>	abrogar una ley / el código
dirimir [3]	<i>to annul</i>	dirimir un contrato / un matrimonio
revocar [3]	<i>to revoke</i>	el rey revocó el edicto; revocar una orden / una sentencia
derogar [3-2]	<i>to repeal</i>	derogar una ley / un contrato
invalidar [3-2]	<i>to invalidate</i>	el testamento / el pasaporte ha sido invalidado; invalidar una ley
rescindir [3-2]	<i>to rescind</i>	rescindir una ley / un contrato
abolir [2]	<i>to abolish</i> (this verb is defective; only those parts with the vowel i are used)	abolir una ley / una orden
anular [2]	<i>to cancel</i> (same as cancelar) (used much more than <i>to annul</i>) (not used as much as cancelar in M, and here normally used in the legal sense)	anuló sus reservas en el hotel; hemos tenido que anular el viaje; el proyecto de ley ha quedado anulado; anular una cita / un cheque / un contrato
cancelar [2]	<i>to cancel</i> (same as anular) (used much more than anular in M)	tuvieron que cancelar el viaje / la entrevista; han cancelado varios vuelos; cancelar una reunión / una deuda / un contrato
desconvocar [2]	<i>to call off</i> (has an official connotation)	el sindicato desconvocó la huelga / la manifestación
neutralizar [2]	<i>to neutralize</i>	las fuerzas enemigas han sido neutralizadas
suprimir [2]	<i>to suppress, to close</i>	han suprimido las ayudas del estado; la frontera con Francia por Cataluña y Aragón quedará suprimida a principios de 1996

suspend

[2]

to suspend, to call off (see the note below)

suspendieron la reunión / el mitín; el partido fue suspendido a causa de la lluvia

NB the last example may mean that the game was abandoned before it started or while it was taking place

aparecer**to appear****afloor**

[3]

to appear (on the surface as an outcrop) (also used figuratively), *to surface*

yacimientos de carbón afloran a la superficie; ni una sola lágrima afloró a sus ojos; todos los problemas han terminado por aflorar

asomar

[3]

to appear (used reflexively in a lower register; see **asomarse** below)

ya empiezan a asomar las flores en los campos

despuntar

[3]

to bud, to appear (also used figuratively)

los naranjos empiezan a despuntar en mayo; no despunta en el partido la figura de una personalidad nacional

manar

[3]

to gush out

de la fuente manaba un agua cristalina y limpia

personarse

[3]

to present yourself

Srta González, persónese en el mostrador de Información (heard over a loud speaker)

brotar

[3-2]

to sprout, to spurt out

han empezado a brotar nuevas hojas; el agua empezó a brotar del manantial; en la sien derecha tenía un agujero por el que brotaba aún la sangre

comparecer

[3-2]

to appear (usually has a legal connotation)

compareció ante el juez / el comisario de policía; tuvo que comparecer en el juzgado de . . .

manifestarse

[3-2]

to appear (used of ideas and feelings, not of a person)

esta idea se manifiesta en todos sus escritos

surgir

[3-2]

to appear, to arise, to rise up

de momento no han surgido graves dificultades; en los ambientes liberales ha surgido una pregunta de difícil respuesta; el fantasma de la reunificación alemana surgió de las tinieblas

aparecer

[2]

to appear (used reflexively when it is associated with a vision; the reflexive may also be employed in a higher register when used poetically)apareció bruscamente en la puerta un hombre enorme; el famoso cantante ha vuelto a aparecer en público; por fin han aparecido las llaves / mis gafas (*they had been lost*); se le apareció un fantasma / la virgen; Valdorria se aparece ante los ojos del viajero como un pueblo condenado

asomarse

[2]

to appear (often at a window or a door) (also used intransitively in a higher register; see **asomar** above)

se asomó a la ventana para mirar el desfile

presentarse

[2]

to present yourself, to appear (also used figuratively)

al final decidió presentarse en la comisaría; haga el favor de presentarse en el despacho del director; se presentó en mi casa a las tres de la tarde / a la hora de la comida; se va a presentar al concurso de belleza / a las oposiciones

salir

[2]

to come out, to appear (also used figuratively)

esta noche no puedo salir; la vi salir corriendo de su casa; su hermano salió anoche por la televisión; está saliendo el sol; están saliendo juntos (*they are going out together*); le están saliendo granos; ¿y tú, de dónde has salido?; empezaron a salir a luz algunos trapos sucios

aplastar**to crush****allanar**

[2]

to flatten, to make level, to clear the way (also used figuratively)

allanaron el pavimento antes de edificar; con estas conversaciones se pretende allanar el terreno para la próxima cumbre

apisonar

[2]

to roll flat, to flatten (with an **apisonadora** = *steamroller*)

los obreros ensancharon la carretera antes de apisonarla

aplanar

[2]

to flatten

la apisonadora aplanó la calzada

aplastar

[2]

to crush (also used figuratively)

aplastó el plátano con el tenedor; el Valencia aplastó al Real Madrid con un resultado de 5–0

chafar

[2]

to flatten, to crush, to trample on (also used figuratively)

chafó los huevos con el pie; la hierba está toda chafada; la dejó chafada con sus conocimientos

machacar

[2]

to crush, to pound, to hammer away (also used figuratively)

machacó el insecto con una piedra; me fastidia el tío ese con sus puntos de vista, los machaca con tanta insistencia; a mis alumnos se lo tengo que dar todo machacado para que lo entiendan

machucar M

[2]

to crush, to squash

fíjate, cuando cierras la puerta del coche, casi me machucas los dedos; machucar fruta / ajo / cebolla

moler

[2]

to crush, to grind

hay que moler el café / el trigo / los granos antes de . . .

picar

[2]

to grind, to mince

picar la carne / las aceitunas; me gusta la carne picada

pisar

[2]

to tread on, to walk on, to walk all over (also used figuratively and is here the same as **pisotear**)

me pisó el pie sin darse cuenta; prohibido pisar el césped (on signs); pisar el acelerador; no te dejes pisar por nadie; salió pisando fuerte (*she went out in a temper*)

pisotear

[2]

to trample on, to walk all over (also used figuratively and here is the same as **pisar**)

pisoteó la abeja que le había picado; tiró las flores al suelo y las pisoteó; están pisoteando los derechos humanos

pulverizar

[2]

to pulverize (used more figuratively than literally)

esta máquina sirve para pulverizar las legumbres en la sopa; la crítica ha pulverizado esta obra teatral; pulverizaron al equipo contrario

triturar

[2]

to grind, to crunch (used for food)

trituro todos los ingredientes para hacer la papilla

apachurrar M

[2-1]

to crush, to squash (same use as the two words immediately below)

no me gusta apachurrar en el metro, porque siempre termino apachurrado; apachurré los tomates al fondo de la bolsa

despachurrar/espachurrar

[2-1]

to crush, to squash (same use as the word immediately above)

ten cuidado, no espachurres los plátanos; se sentó encima de los pasteles y los despachurró todos

despanzurrar M

[2-1]

to crush, to squash

cuidado con la bolsa, no vayas a despanzurrar los jitomates

aplazar**to delay, to postpone****diferir**

[3]

to defer

el fallo del tribunal ha sido diferido; han diferido la reunión; la asamblea ha sido diferida hasta nuevo aviso

postergar

[3]

to postpone, to delay

postergar una boda / una fiesta / un viaje; la asamblea ha sido postergada; un escritor cuya fama aparecerá postergada (*posthumously*)

demorar

[3-2]

to delay

demoró su llegada hasta la semana siguiente; no puedo demorar más mi regreso

posponer

[3-2]

to postpone, to adjourn (see the note below)

la conferencia se pospondrá hasta la semana siguiente; se pospone la sesión hasta las quince horas

prorrogar

[3-2]

to adjourn, to extend (see the note below)

prorrogaron la fecha de admisión de solicitudes / el plazo de matrícula

retardar

[3-2]

to hold up, to delay (the last example is R2 for it often appears as a sign in banks)

retardar el avance del enemigo / de una enfermedad; la puerta del banco tiene un sistema de abertura retardada

aplazar [2]	<i>to delay, to postpone</i>	la reunión ha sido aplazada hasta la semana que viene; han aplazado el examen / la fecha de la boda; tuvimos que aplazar el viaje; aplazar un pago
atrasar [2]	<i>to delay, to put back, (very similar to retrasar but this verb may not be used in the first example)</i>	atrasó las manecillas del reloj porque se había adelantado; tuvieron que atrasar el viaje / la fecha de la boda
retrasar [2]	<i>to delay, to put off (very similar to atrasar but this verb may not be used in the first example)</i>	han retrasado la hora de salida del tren; tuvieron que retrasar el viaje / la boda

NB **posponer** and **prorrogar** have an administrative connotation. Certain parts of **posponer** like **pospuesto** are rarely used. The noun **prórroga** is more used than the verb, especially for “deferment” in the military service

aprendiz		apprentice, beginner
neófito m [3]	<i>neophyte</i>	es neófito en el partido
aprendiz m [2]	<i>apprentice, beginner</i>	es aprendiz de cocinero; Jesús fue aprendiz de carpintero
novicio m [2]	<i>novice (also used as an adjective)</i>	es (un) novicio en los negocios, se deja engañar fácilmente
principiante m [2]	<i>beginner (also used as an adjective)</i>	la mayor parte de mis alumnos son principiantes; un curso de español para principiantes
recluta mf [2]	<i>rookie, recruit</i>	el último contingente de reclutas en el ejército
novato m [2-1]	<i>fresher (usually in a university or a school)</i>	los estudiantes gastaron una broma a los novatos; me lo tendrás que explicar otra vez porque soy novato en estas lides

apresurarse		to hurry
acelerar el paso / la marcha [2]	<i>to quicken the pace (see the note below)</i>	tenemos que acelerar el paso / la marcha para llegar a tiempo
aligerar el paso / la marcha [2]	<i>to quicken the pace (see the note below)</i>	hay que aligerar el paso / la marcha porque se nos hace tarde
apresurarse [2]	<i>to hurry</i>	apresúrate que vamos a perder el tren; se apresuró a abrirnos la puerta

apurarse A, M [2]	<i>to hurry</i> (the second example is Mexican, the third Argentinian)	me apuré a hacerlo; ¡apúrate!; ¡apurate!
correr [2]	<i>to hurry</i>	cuando contestes a esa pregunta, no corras; debo hacer la maleta corriendo, si no, pierdo el tren
moverse [2]	<i>to get a move on</i>	moveos / moveros que ya es hora de salir
apretar el paso [2]	<i>to walk more quickly</i>	vamos a tener que apretar el paso si queremos llegar a tiempo
darse prisa [2]	<i>to hurry</i>	¡date prisa, que vamos a llegar tarde!
acelerar [2-1]	<i>to get a move on</i> (see the note below)	acelera, que si no llegaremos tarde
aligerar [2-1]	<i>to get a move on</i> (see the note below)	vamos a tener que aligerar porque ya queda poco tiempo; venga, aligera que tenemos prisa
espabilarse [2-1]	<i>to look lively</i>	¡espabílate, que siempre te quedas el último!
meterle (el acelerador) M [1]	<i>to step on it</i>	métele, si no quieres que lleguemos tarde; vamos atrasados en el proyecto, tendremos que meterle

NB when **acelerar** and **aligerar** are used transitively they are of a higher register than when used intransitively. There is very little difference between these two verbs

apropiado

suitable, appropriate

pertinente [3-2]	<i>pertinent, relevant</i>	realizó los trámites pertinentes para comprar la casa; no es pertinente decírselo en este momento
propicio [3-2]	<i>favorable</i> (used more than <i>propitious</i>)	un clima propicio para la inversión; ahora no es el momento propicio; una situación propicia
acertado [2]	<i>correct, suitable, sensible</i> (very similar to atinado but suggests more planning and clear-sightedness)	consiguió el empleo porque en la entrevista estuvo muy acertado; estuviste muy acertada en tu respuesta; una medida acertada
adecuado [2]	<i>suitable, appropriate</i> (does not have the meaning of <i>adequate</i> in the sense of <i>sufficient</i>) (very similar to apropiado which may be used in the first three examples)	tienes que usar el lenguaje adecuado para la ocasión; este libro no me parece el más adecuado para su edad; es el método más adecuado para enseñar a leer; he probado tantas cremas sin resultado, a lo mejor ésta es la adecuada

apropiado

[2]

suitable, appropriate (very similar to **adecuado** which may be used in both examples)

este vestido no me parece apropiado para la ocasión; es la edad más apropiada para comenzar el aprendizaje de la lectura

apto

[2]

suitable

películas aptas para todo tipo de públicos / no aptas para menores; es apto para ocupar este cargo / para el servicio militar

atinado

[2]

accurate, pertinent, sensible (very similar to **acertado** but may suggest a degree of luck as in games and competitions)

una observación / una medida atinada; estuve muy atinada en tu contestación; fue una respuesta atinada la de Ana en el *uno dos tres* (a television quiz); ha sido un tiro atinado

conveniente

[2]

correct, suitable (does not mean *convenient* in the sense of *useful*, but *convenient* does translate the last example)

no creyó conveniente decírselo ahora; no sería conveniente darles a entender que . . . ; no me parece que ahora sea el momento más conveniente

favorable

[2]

favorable

los comentarios que hizo sobre el libro son muy favorables; una coyuntura económica favorable; un clima favorable para la inversión; se mostró favorable a esta medida

idóneo

[2]

fitting, ideal

es la persona idónea para ocupar este puesto; la escuela no es siempre un lugar idóneo para el desarrollo del niño

indicado

[2]

right, suitable, proper

ahora no me parece el momento más indicado; un tratamiento especialmente indicado para artríticos

oportuno

[2]

opportune, suitable, convenient (may be used ironically in the last example)

consideró / creyó oportuno advertirle del peligro; hay que adoptar las medidas de seguridad oportunas para . . . ; ¡qué oportuno! queríamos ir al cine y tú llegas con el coche; ¡qué oportuno! siempre se presenta en casa cuando estamos comiendo

apuntarse

to sign on, to register (see the note below)

alistarse

[2]

to enlist (for M see **enlistarse**)

se alistó en la mili; es uno de los pocos hombres de color alistados como paracaidistas . . .

anotarse A

[2]

to sign on

el mes que viene me voy a anotar en el curso de inglés

apuntarse

[2]

to sign on, to register

voy a apuntarme a un gimnasio / a karate / a clases de francés

enlistarse M

[2]

to enlist (for Spain see **alistarse**)

los jóvenes ya no gustan de enlistarse en el ejército; los que quieren ir a nadar, pasen a enlistarse

enrolarse [2]	<i>to enrol, to enlist</i>	se enroló en el ejército
fichar [2]	<i>to sign on</i> (usually has a sporting connotation)	fichó por el Barcelona; fichó por una compañía argentina
inscribirse [2]	<i>to register</i>	se inscribió en el campeonato / el concurso
matricularse [2]	<i>to register</i> (usually for an academic course)	se ha matriculado en la Facultad de Medicina; voy a matricularme antes de que cierren el plazo; matricularse en la Escuela de Idiomas
engancharse [2-1]	<i>to sign on, to enlist</i> (in an army) (often used with the prefix re)	sólo lleva cuatro meses en la Brigada Paracaidista y ya piensa en reengancharse

NB most of these verbs may be used transitively: **he apuntado a mi hija a clases de inglés; me matriculé de ruso en la Escuela de Idiomas; fue fichado por el Barcelona**; including **contratar: el dueño contrató al dependiente durante las vacaciones**

apuro	difficulty, tight spot (see the note below)	
contrariedad f [3-2]	<i>obstacle, upset</i>	fue una contrariedad verla en la fiesta
contratiempo m [3-2]	<i>setback, mishap</i>	la atleta ha tenido otro contratiempo que le ha impedido participar en . . . ; tuve un contratiempo con el coche
aprieto m [2]	<i>difficulty, fix</i>	estamos en un aprieto, necesitamos tu ayuda urgentemente; encontrarse / verse en un aprieto
apuro m [2]	<i>difficulty, tight spot</i>	estoy en un apuro, no tengo dinero; salir de un apuro; al principio pasó muchos apuros en este país
atolladero m [2]	<i>difficult situation, tight spot</i>	nos hemos metido en un atolladero; no sé cómo vamos a salir de este atolladero
compromiso m [2]	<i>commitment, awkward situation</i>	no puedo ir, tengo otro compromiso; no me pongas en el compromiso
dificultad f [2]	<i>difficulty</i>	no sé si terminaremos a tiempo, se nos están presentando muchas dificultades
obstáculo m [2]	<i>obstacle</i>	logró vencer todos los obstáculos que se le cruzaron en el camino; salvar un obstáculo (= <i>to get round an obstacle</i>)
traba f [2]	<i>obstacle, hindrance</i>	me pusieron muchas trabas para darme el pasaporte

bronca f / broncón m M [1]	<i>tight spot</i> (often used with traer)	traigo una bronca / un broncón con el casero porque no le puedo pagar la renta; el gobierno trae una bronca / un broncón con los partidos políticos sobre las elecciones
---	---	--

NB **aprieto**, **apuro**, **atolladero** and **broncón** refer more to being in a difficult situation, which explains the use of **en**, while the others refer to the difficulty in itself

árabe

Arab, Arabic

mahometano [3-2]	<i>Mahommedan</i>	los mahometanos creen en la existencia de un solo Dios, Alá
árabe [2]	<i>Arab, Arabic</i> (used as an adjective and noun) (see the note below)	la lengua / la raza árabe; el mundo árabe; la influencia del árabe en la Península Ibérica; los árabes del norte de Africa
morisco [2]	<i>Moorish</i> (of a style), a Moorish convert to Christianity after the reconquista	el estilo morisco; muchos moriscos seguían practicando ocultamente el islamismo
moro [2]	<i>Moorish, Moor, Arab</i> (used as an adjective and noun) (see the note below)	los moros formaban parte de la guardia de Franco; la playa estaba llena de moros vendiendo baratijas; ¡hay moros en la costa!; hay muchos vestigios moros en España
mozárabe [2]	<i>Mozarabic, Mozarab</i> (Christian who lived in Arab territory) (used as an adjective and noun)	el arte mozárabe; los mozárabes vivieron en peligro en el reino de Granada hasta la conquista de los Reyes Católicos
mudéjar [2]	<i>Mudejar</i> , Muslim permitted to live under Christian rule	el estilo / el arte mudéjar; los mudéjares no se convirtieron al cristianismo
musulmán [2]	<i>Muslim</i> (used as an adjective and noun)	la influencia de la religión musulmana en la política mundial; los países musulmanes; la población musulmana de la India; los enfrentamientos entre musulmanes y cristianos en Líbano
turco m A [1]	<i>Arab</i> (used pejoratively)	se cree que el atentado lo cometieron unos turcos

NB **árabe** does not have the pejorative connotation it may have in English. **Moro** may be used pejoratively

armario

cupboard, wardrobe

aparador m [2]	<i>sideboard</i>	sacó la vajilla nueva del aparador
--------------------------	------------------	------------------------------------